Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0224(COD)

26.6.2017

ИЗМЕНЕНИЯ
188 - 418

Проектодоклад
Лаура Ферара
(PE597.506v01-00)

Обща процедура за международна закрила в Съюза

Предложение за регламент
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Изменение 188
Кристина Винберг

Предложение за регламент
–

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията.

Or. en

Изменение 189
Ауке Зейлстра, Харалд Вилимски, Джанис Аткинсън, Жил Льобретон, Марин Льо Пен
от името на групата ENF

Предложение за регламент
–

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията.

Or. en

Обосновка

Настоящото предложение следва да бъде отхвърлено, тъй като улеснява предоставянето на международна закрила в националните държави, което следва да бъде предотвратено на всяка цена. Международна закрила следва да се предоставя единствено на кандидати в региона, който е най-близо до страната на произход. С този подход можем да предотвратим нелегалната миграция, трафика на хора, смъртта на мигранти, разрива в икономиките и обществата и заплахите за безопасността на гражданите на ЕС. Освен това националните държави от ЕС не си приличат и поради това не могат да имат обща процедура.

Изменение 190
Марина Албиол Гусман, Мартина Андерсън, Малин Бьорк, Барбара Спинели

Проект на законодателна резолюция
Параграф 1

Проект на законодателна резолюция	*Изменение*
1. ***приема изложената по-долу позиция на първо четене***;	1. ***отхвърля предложението на Комисията и връща текста обратно на Комисията***; ***настоятелно призовава Комисията да представи ново предложение, което да съответства на международното законодателство и на Женевската конвенция за статута на бежанците;***

Or. en

Изменение 191
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Заглавие 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предложение за	Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА	***ДИРЕКТИВА*** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС	за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС

Or. en

Изменение 192
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Дял 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предложение за	Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА	***ДИРЕКТИВА*** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА
за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС	за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС

Or. fr

Изменение 193
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Целта на ***настоящия регламент*** е да се рационализират, опростят и ***хармонизират*** процедурите на държавите членки чрез установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза. За постигането на тази цел са направени редица съществени промени в Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[22] и ***тази директива*** следва да бъде ***отменена и*** заменена ***с регламент***. Позоваванията на ***отменената*** директива ***следва да*** се считат за позовавания на ***настоящия регламент***.	(1) Целта на ***настоящата директива*** е да се рационализират, опростят и ***сближат*** процедурите на държавите членки чрез установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза. За постигането на тази цел са направени редица съществени промени в Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[22] и ***следователно тя*** следва да бъде заменена. Позоваванията на Директива ***2013/32/ЕИО*** се считат за позовавания на ***настоящата директива***.
[22] Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила (преработен текст) (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 60).	[22] Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила (преработен текст) (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 60).

Or. fr

Изменение 194
Марина Албиол Гусман, Барбара Спинели

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Целта на ***настоящия регламент*** е да се рационализират, опростят и	(1) Целта на ***настоящата директива*** е да се рационализират,

хармонизират процедурите на държавите членки чрез установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза. За постигането на тази цел са направени редица съществени промени в Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[22] и тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент. Позоваванията на отменената директива следва да се считат за позовавания на ***настоящия регламент***.

опростят и хармонизират процедурите на държавите членки чрез установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза. За постигането на тази цел са направени редица съществени промени в Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[22] и тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент. Позоваванията на отменената директива следва да се считат за позовавания на ***настоящата директива***.

[22] Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила (преработен текст) (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 60).

[22] Директива 2013/32/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила (преработен текст) (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 60).

Or. en

Изменение 195
Удо Фогт

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) Общата политика в областта на убежището, ***която включва обща европейска система за убежище,*** основана на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена с Протокола от Ню Йорк от 31 януари 1967 г. (Женевска конвенция), е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, принудени от обстоятелствата, законно търсят закрила в Съюза. ***Тази политика следва да бъде ръководена от***	(2) Общата политика в областта на убежището, основана на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена с Протокола от Ню Йорк от 31 януари 1967 г. (Женевска конвенция), е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, принудени от обстоятелствата, законно търсят закрила в Съюза.

принципа на солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки, включително на тези, свързани с финансовите последици от нея.

Or. de

Изменение 196
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) Общата политика в областта на убежището, която включва обща европейска система за убежище, основана на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена с Протокола от Ню Йорк от 31 януари 1967 г. (Женевска конвенция), е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, принудени от обстоятелствата, законно търсят закрила в Съюза. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на ***солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки, включително на тези, свързани с финансовите последици от нея***.	(2) Общата политика в областта на убежището, която включва обща европейска система за убежище, основана на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена с Протокола от Ню Йорк от 31 януари 1967 г. (Женевска конвенция), е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, принудени от обстоятелствата, законно търсят закрила в Съюза. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на ***достъпност, като се взема предвид капацитетът за усвояване на приемащите общества, както и максималната самостоятелност на кандидатите за международна закрила***.

Or. en

Изменение 197
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Общата европейска система за убежище се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия досега напредък в поетапното изграждане на общата европейска система за убежище, между държавите членки все още съществуват значителни различия по отношение на вида на използваните процедури, процентите на признаване, вида на предоставената закрила, равнището на материалните условия на приемане и предимствата, предоставяни на кандидатите и на лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези различия ***са важен фактор за вторични движения и*** подкопават целта да се гарантира, че в общата европейска система за убежище всички кандидати ***са еднакво третирани***, независимо от това къде на територията на Съюза подават молба.	(3) Общата европейска система за убежище се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия досега напредък в поетапното изграждане на общата европейска система за убежище, между държавите членки все още съществуват значителни различия по отношение на вида на използваните процедури, процентите на признаване, вида на предоставената закрила, равнището на материалните условия на приемане и предимствата, предоставяни на кандидатите и на лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези различия подкопават целта да се гарантира, че в общата европейска система за убежище всички кандидати ***се третират при най-високите стандарти и при пълно спазване на основните права и на Женевската конвенция за статута на бежанците***, независимо от това къде на територията на Съюза подават молба.

Or. en

Изменение 198
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Общата европейска система за убежище се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия досега напредък в поетапното изграждане на общата европейска система за убежище, между държавите членки все още съществуват значителни различия по отношение на вида на използваните процедури, процентите на признаване, вида на предоставената закрила, равнището на материалните условия на приемане и предимствата, предоставяни на кандидатите и на лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези различия ***са важен фактор за вторични движения и*** подкопават целта да се гарантира, че в общата европейска система за убежище всички кандидати са еднакво третирани, независимо от това къде на територията на Съюза подават молба.	(3) Общата европейска система за убежище се основава на общи стандарти за процедурите по предоставяне на убежище, признаването и закрилата, предлагани на равнището на Съюза, условията на приемане и система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище. Независимо от постигнатия досега напредък в поетапното изграждане на общата европейска система за убежище, между държавите членки все още съществуват значителни различия по отношение на вида на използваните процедури, процентите на признаване, вида на предоставената закрила, равнището на материалните условия на приемане и предимствата, предоставяни на кандидатите и на лицата, на които е предоставена международна закрила. Тези различия подкопават целта да се гарантира, че в общата европейска система за убежище всички кандидати са еднакво третирани, независимо от това къде на територията на Съюза подават молба.

Or. en

Изменение 199
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) В съобщението си от 6 април 2016 г.[23] Комисията изложи възможностите, с които разполага за усъвършенстване на общата европейска система за убежище, а	***заличава се***

именно създаване на устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата Евродак, постигане на по-голяма последователност в системата за убежище на ЕС, предотвратяване на вторичните движения в Съюза, както и нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18 – 19 февруари 2016 г.[24], да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището. В него също така се предлагат конкретни бъдещи действия в съответствие с цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г.

---

[23] COM(2016) 197 final.

[24] EUCO 19.02.2016 г., SN 1/16.

Or. en

Изменение 200
Удо Фогт

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) За една добре функционираща обща европейска система за убежище е необходим значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище.	(5) За една добре функционираща обща европейска система за убежище е необходим значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище.

Настоящите различни процедури за предоставяне на убежище във всички държави членки следва да бъдат заменени с обща процедура за предоставяне и отнемане на международна закрила, приложима във всички държави членки съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище),[25] за осигуряване на навременността и ефективността на процедурата. Молбите за международна закрила от граждани на трети държави ***и лица без гражданство*** следва да бъдат разглеждани в рамките на процедура, която се ръководи от едни и същи правила, независимо в коя държава членка е подадена молбата, за да се осигурят справедливост при обработването на молбите за международна закрила, яснота и правна сигурност за отделните кандидати.	Настоящите различни процедури за предоставяне на убежище във всички държави членки следва да бъдат заменени с обща процедура за предоставяне и отнемане на международна закрила, приложима във всички държави членки съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище),[25] за осигуряване на навременността и ефективността на процедурата. Молбите за международна закрила от граждани на трети държави следва да бъдат разглеждани в рамките на процедура, която се ръководи от едни и същи правила, независимо в коя държава членка е подадена молбата, за да се осигурят справедливост при обработването на молбите за международна закрила, яснота и правна сигурност за отделните кандидати.
[25] ОВ L […], […] г., стр. […].	[25] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. de

Изменение 201
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Общата процедура за предоставяне и отнемане на международна закрила следва да ограничи вторичните движения на кандидати за международна закрила между държавите членки, когато тези движения биха били предизвикани от различия в правните	***заличава се***

рамки, чрез заменяне на сегашните диспозитивни норми с хармонизирани правила и чрез изясняване на правата и задълженията на кандидатите и на последиците от неспазване на тези задължения, и следва да създаде равностойни условия за прилагането на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) в държавите членки.

Or. en

Изменение 202
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Общата процедура за предоставяне и отнемане на международна закрила следва да ограничи вторичните движения на кандидати за международна закрила между държавите членки, когато тези движения биха били предизвикани от различия в правните рамки, чрез ***заменяне на сегашните диспозитивни норми с хармонизирани*** правила и чрез изясняване на правата и задълженията на кандидатите и на последиците от неспазване на тези задължения, и следва да създаде равностойни условия за прилагането на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) в държавите членки.	(6) Общата процедура за предоставяне и отнемане на международна закрила следва да ограничи вторичните движения на кандидати за международна закрила между държавите членки, когато тези движения биха били предизвикани от различия в правните рамки, чрез ***предлагане на по-хармонизирани*** правила и чрез изясняване на правата и задълженията на кандидатите и на последиците от неспазване на тези задължения, и следва да създаде равностойни условия за прилагането на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) в държавите членки.

Or. fr

Изменение 203
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Бодил Валеро, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Общата процедура за предоставяне и отнемане на международна закрила следва да ***ограничи вторичните движения на кандидати за международна закрила между държавите членки, когато тези движения биха били предизвикани от различия в правните рамки,*** чрез заменяне на сегашните диспозитивни норми с хармонизирани правила и чрез изясняване на правата и задълженията на кандидатите и на последиците от неспазване на тези задължения, и следва да създаде равностойни условия за прилагането на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) в държавите членки.	(6) Общата процедура за предоставяне и отнемане на международна закрила следва да ***създаде стимули за кандидатите да останат и да се интегрират на територията на държавата членка, която е компетентна за разглеждане на молбата им за убежище,*** чрез заменяне на сегашните диспозитивни норми с хармонизирани правила и чрез изясняване на правата и задълженията на кандидатите и на последиците от неспазване на тези задължения, и следва да създаде равностойни условия за прилагането на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) в държавите членки.

Or. en

Изменение 204
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент

Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила. ***Лицата, търсещи международна закрила, които се намират в териториалното море на държава членка, следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби — разгледани в съответствие с настоящия регламент.***	(7) Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила.

Or. en

Изменение 205
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила. Лицата, търсещи международна закрила, които се намират в териториалното море на държава членка, следва да бъдат	(7) Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила. ***В съответствие с принципа на забрана за връщане*** лицата, търсещи международна закрила, които се

свалени на сушата, а техните молби — разгледани в съответствие с настоящия регламент.

намират в териториалното море на държава членка, следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби – разгледани в съответствие с настоящия регламент.

Or. en

Изменение 206
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) ***Настоящият регламент*** следва да се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила. Лицата, търсещи международна закрила, които се намират в териториалното море на държава членка, следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби — разгледани в съответствие с ***настоящия регламент***.	(7) ***Настоящата директива*** следва да се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила. Лицата, търсещи международна закрила, които се намират в териториалното море на държава членка, следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби – разгледани в съответствие с ***настоящата директива***.

Or. fr

Изменение 207
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Настоящият регламент следва да	(7) Настоящият регламент следва да

се прилага по отношение на ***всички*** молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила. Лицата, търсещи международна закрила, които се намират в териториалното море на държава членка, следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби — разгледани в съответствие с настоящия регламент.	се прилага ***единствено*** по отношение на молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила. Лицата, търсещи международна закрила, които се намират в териториалното море на държава членка, следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби – разгледани в съответствие с настоящия регламент.

Or. en

Изменение 208
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) ***Настоящият регламент*** следва да се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила. Лицата, търсещи международна закрила, които се намират в териториалното море на държава членка, следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби — разгледани в съответствие с ***настоящия регламент***.	(7) ***Настоящата директива*** следва да се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително отправените на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила. Лицата, търсещи международна закрила, които се намират в териториалното море на държава членка, следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби – разгледани в съответствие с ***настоящата директива***.

Or. en

Изменение 209
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на молбите за международна закрила в процедура, в която се проверява дали кандидатите отговарят на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). ***Освен международна закрила държавите членки могат също така да предоставят съгласно националното си законодателство други национални хуманитарни статути на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. С цел да се рационализират процедурите в държавите членки, държавите членки следва да имат възможност да прилагат настоящия регламент и по отношение на молби за всякакъв вид друга такава закрила.***	(8) Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на молбите за международна закрила в процедура, в която се проверява дали кандидатите отговарят на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

Or. en

Изменение 210
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) ***Настоящият регламент*** следва да се прилага по отношение на молбите за международна закрила в процедура, в	(8) ***Настоящата директива*** следва да се прилага по отношение на молбите за международна закрила в процедура, в

която се проверява дали кандидатите отговарят на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Освен международна закрила държавите членки могат също така да предоставят съгласно националното си законодателство други национални хуманитарни статути на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. С цел да се рационализират процедурите в държавите членки, държавите членки следва да имат възможност да прилагат ***настоящия регламент*** и по отношение на молби за всякакъв вид друга такава закрила.

която се проверява дали кандидатите отговарят на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Освен международна закрила държавите членки могат също така да предоставят съгласно националното си законодателство други национални хуманитарни статути на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. С цел да се рационализират процедурите в държавите членки, държавите членки следва да имат възможност да прилагат ***настоящата директива*** и по отношение на молби за всякакъв вид друга такава закрила.

Or. en

Изменение 211
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) ***Настоящият регламент*** следва да се прилага по отношение на молбите за международна закрила в процедура, в която се проверява дали кандидатите отговарят на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Освен международна закрила държавите членки могат също така да предоставят съгласно националното си законодателство други национални хуманитарни статути на лицата, които	(8) ***Настоящата директива*** следва да се прилага по отношение на молбите за международна закрила в процедура, в която се проверява дали кандидатите отговарят на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Освен международна закрила държавите членки могат също така да предоставят съгласно националното си законодателство други национални хуманитарни статути на лицата, които

не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. С цел да се рационализират процедурите в държавите членки, държавите членки следва да имат възможност да прилагат ***настоящия регламент*** и по отношение на молби за всякакъв вид друга такава закрила.

не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. С цел да се рационализират процедурите в държавите членки, държавите членки следва да имат възможност да прилагат ***настоящата директива*** и по отношение на молби за всякакъв вид друга такава закрила.

Or. fr

Изменение 212
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на молбите за международна закрила в процедура, в която се проверява дали кандидатите отговарят на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Освен международна закрила държавите членки могат също така да предоставят съгласно националното си законодателство други национални хуманитарни статути на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец ***или статут на субсидиарна закрила***. С цел да се рационализират процедурите в държавите членки, държавите членки следва да имат възможност да прилагат настоящия регламент и по отношение на молби за всякакъв вид друга такава закрила.	(8) Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на молбите за международна закрила в процедура, в която се проверява дали кандидатите отговарят на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Освен международна закрила държавите членки могат също така да предоставят съгласно националното си законодателство други национални хуманитарни статути на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец. С цел да се рационализират процедурите в държавите членки, държавите членки следва да имат възможност да прилагат настоящия регламент и по отношение на молби за всякакъв вид друга такава закрила.

Or. en

Изменение 213
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) По отношение на третирането на лицата, попадащи в приложното поле на ***настоящия регламент***, държавите членки са обвързани със задължения по силата на международните правни актове, по които са страни.	(9) По отношение на третирането на лицата, попадащи в приложното поле на ***настоящата директива***, държавите членки са обвързани със задължения по силата на международните правни актове, по които са страни.

Or. fr

Изменение 214
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) По отношение на третирането на лицата, попадащи в приложното поле на ***настоящия регламент***, държавите членки са обвързани със задължения по силата на международните правни актове, по които са страни.	(9) По отношение на третирането на лицата, попадащи в приложното поле на ***настоящата директива***, държавите членки са обвързани със задължения по силата на международните правни актове, по които ***те*** са страни.

Or. en

Изменение 215
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Ресурсите на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да се мобилизират, за да се осигури	***заличава се***

подходяща подкрепа за усилията на държавите членки в прилагането на настоящия регламент, по-специално за онези държави членки, чиито системи за убежище и приемане са изправени пред специфичен и несъразмерно голям натиск.

Or. en

Изменение 216
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Бодил Валеро, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Ресурсите на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да се мобилизират, за да се осигури подходяща подкрепа за усилията на държавите членки в прилагането на настоящия регламент, по-специално за онези държави членки, чиито системи за убежище и приемане са изправени пред специфичен и несъразмерно голям натиск.	(10) Ресурсите на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да се мобилизират, за да се осигури подходяща подкрепа за усилията на държавите членки в прилагането на настоящия регламент, по-специално за онези държави членки, чиито системи за убежище и приемане са изправени пред специфичен и несъразмерно голям натиск. ***На местните и регионалните органи и международните организации и организациите на гражданското общество се предоставя адекватно финансиране, включително чрез предоставянето на възможност на местните и регионалните органи за пряк достъп до фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ФУМИ).***

Or. en

Изменение 217
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Ресурсите на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да се мобилизират, за да се осигури подходяща подкрепа за усилията на държавите членки в прилагането на ***настоящия регламент***, по-специално за онези държави членки, чиито системи за убежище и приемане са изправени пред специфичен и несъразмерно голям натиск.	(10) Ресурсите на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да се мобилизират, за да се осигури подходяща подкрепа за усилията на държавите членки в прилагането на ***настоящата директива***, по-специално за онези държави членки, чиито системи за убежище и приемане са изправени пред специфичен и несъразмерно голям натиск.

Or. fr

Изменение 218
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Ресурсите на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да се мобилизират, за да се осигури подходяща подкрепа за усилията на държавите членки в прилагането на ***настоящия регламент***, по-специално за онези държави членки, чиито системи за убежище и приемане са изправени пред специфичен и несъразмерно голям натиск.	(10) Ресурсите на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ следва да се мобилизират, за да се осигури подходяща подкрепа за усилията на държавите членки в прилагането на ***настоящата директива***, по-специално за онези държави членки, чиито системи за убежище и приемане са изправени пред специфичен и несъразмерно голям натиск.

Or. en

Изменение 219
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент

Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да осигурява на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ при прилагането на ***настоящия регламент***, по-специално чрез предоставяне на експерти, които да подпомагат националните органи при приемането, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила***, както и чрез предоставяне на актуална информация за трети страни, включително информация относно страните на произход и насоки относно положението в конкретни страни на произход***. При прилагането на ***настоящия регламент*** държавите членки следва да вземат предвид ***оперативните стандарти, показатели, насоки и най-добри*** практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	(11) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да осигурява на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ при прилагането на ***настоящата директива***, по-специално чрез предоставяне на експерти, които да подпомагат националните органи при приемането, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила. При прилагането на ***настоящата директива*** държавите членки следва да ***зачитат основните права и да*** вземат предвид ***най-добрите*** практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Or. en

Изменение 220
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да осигурява на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ при прилагането на настоящия	(11) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да осигурява на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ при прилагането на настоящия

регламент, по-специално чрез предоставяне на експерти, които да подпомагат националните органи при приемането, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, както и чрез предоставяне на актуална информация ***за трети страни, включително информация*** относно страните на произход и насоки относно положението в конкретни страни на произход. При прилагането на настоящия регламент държавите членки следва да вземат предвид оперативните стандарти, показатели, насоки и най-добри практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

регламент, по-специално чрез предоставяне на експерти, които да подпомагат националните органи при приемането, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, както и чрез предоставяне на актуална информация относно страните на произход и насоки относно положението в конкретни страни на произход. При прилагането на настоящия регламент държавите членки следва да вземат предвид оперативните стандарти, показатели, насоки и най-добри практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Or. en

Изменение 221
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да осигурява на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ при прилагането на ***настоящия регламент***, по-специално чрез предоставяне на експерти, които да подпомагат националните органи при приемането, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, както и чрез предоставяне на актуална информация за трети страни, включително информация относно страните на произход и насоки относно положението в конкретни страни на произход. При прилагането на	(11) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да осигурява на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ при прилагането на ***настоящата директива***, по-специално чрез предоставяне на експерти, които да подпомагат националните органи при приемането, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, както и чрез предоставяне на актуална информация за трети страни, включително информация относно страните на произход и насоки относно положението в конкретни страни на произход. При прилагането на

настоящия регламент държавите членки следва да вземат предвид оперативните стандарти, показатели, насоки и най-добри практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

настоящата директива държавите членки следва да вземат предвид оперативните стандарти, показатели, насоки и най-добри практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Or. fr

Изменение 222
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да осигурява на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ при прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез предоставяне на експерти, които да подпомагат националните органи при приемането***,*** регистрирането ***и разглеждането*** на молбите за международна закрила, както и чрез предоставяне на актуална информация за трети страни, включително информация относно страните на произход и насоки относно положението в конкретни страни на произход. При прилагането на настоящия регламент държавите членки следва да вземат предвид оперативните стандарти, показатели, насоки и най-добри практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	(11) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да осигурява на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ при прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез предоставяне на експерти, които да подпомагат националните органи при приемането ***и*** регистрирането на молбите за международна закрила, както и чрез предоставяне на актуална информация за трети страни, включително информация относно страните на произход и насоки относно положението в конкретни страни на произход. При прилагането на настоящия регламент държавите членки следва да вземат предвид оперативните стандарти, показатели, насоки и най-добри практики, разработени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Or. en

Изменение 223
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила, като бежанци по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, отговарящи на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурата, възможност да сътрудничи на компетентните органи и да влиза във връзка с тях по подходящ начин, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи от процедурата.	(12) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила, като бежанци по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, отговарящи на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурата, възможност да сътрудничи на компетентните органи и да влиза във връзка с тях по подходящ начин, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции ***и достъп до безплатна правна помощ*** за разглеждане на молбата му на всички етапи от процедурата.

Or. en

Изменение 224
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила, като бежанци по смисъла на член 1 от Женевската конвенция ***или като лица, отговарящи на условията за субсидиарна закрила,*** всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурата, възможност да сътрудничи на компетентните органи и да влиза във	(12) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила, като бежанци по смисъла на член 1 от Женевската конвенция, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурата, възможност да сътрудничи на компетентните органи и да влиза във връзка с тях по подходящ начин, за да представи съответните

връзка с тях по подходящ начин, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи от процедурата.

факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи от процедурата.

Or. en

Изменение 225
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила, като бежанци по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, отговарящи на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурата, ***възможност*** да сътрудничи на компетентните органи и да влиза във връзка с тях по подходящ начин, за да представи ***съответните*** факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на ***всички етапи от*** процедурата.	(12) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила, като бежанци по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, отговарящи на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурата, ***задължение*** да сътрудничи на компетентните органи и да влиза във връзка с тях по подходящ начин, за да представи ***всички съответни*** факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му ***в хода*** на процедурата.

Or. en

Изменение 226
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) На кандидата следва да се	(13) На кандидата следва да се

осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва, с ограничен брой изключения, да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю ***във връзка с допустимостта или основателността на неговата молба, според случая***. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да ***съдейства*** устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители***, включително, когато е необходимо, от служители на органи на други държави членки или експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището***. Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на

осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва, с ограничен брой изключения, да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да ***съдействат*** устен преводач и ***културен посредник и*** да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. ***На кандидата трябва да бъде осигурена възможност за ефективно съдействие от страна на НПО, предоставящи правна помощ преди, по време на и след интервюто.*** Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители ***от съответната държава членка***. Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва ***с аудиосредства***, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на ускорена процедура по разглеждане,

ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение.

едновременно с вземането на решение. ***Когато кандидатът се нуждае от специални гаранции в съответствие с членове 19 – 22, кандидатът трябва да има възможност да представи специфичните нужди в рамките на разумен срок след индивидуалното интервю.***

Or. en

Изменение 227
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) На кандидата следва да се осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва, с ограничен брой изключения, да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с допустимостта или основателността на неговата молба, според случая. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е	(13) На кандидата следва да се осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва, с ограничен брой изключения, да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с допустимостта или основателността на неговата молба, според случая. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е

необходимо, от ***служители на органи на други държави членки или*** експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение.	необходимо, от експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение. ***На кандидатите винаги следва да се дава възможност да предоставят допълнителни разяснения в устен или писмен вид по отношение на грешки в превода или недоразумения в доклада или в стенограмата.***

Or. en

Обосновка

В съответствие с измененията на член 5, параграф 4. Възможността за коригиране на грешки в превода е в подкрепа на обосноваените решения за предоставяне на убежище.

Изменение 228
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) На кандидата следва да се осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва***, с ограничен брой изключения,*** да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с допустимостта ***или*** основателността на неговата молба, според случая. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той ***може*** да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е необходимо, от ***служители на органи на други държави членки или*** експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди	(13) На кандидата следва да се осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с допустимостта ***и*** основателността на неговата молба, според случая. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и ***законен представител или съветник и*** да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той ***следва*** да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е необходимо, от експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди

вземането на решение от страна на решаващия орган ***или, в случай на ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение***.	вземането на решение от страна на решаващия орган.

Or. en

Изменение 229
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) На кандидата следва да се осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва, с ограничен брой изключения, да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с допустимостта или основателността на неговата молба, според случая. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е необходимо, от служители на органи на други държави членки или експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	(13) На кандидата следва да се осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва, с ограничен брой изключения, да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с допустимостта или основателността на неговата молба, според случая. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е необходимо, от служители на органи на други държави членки или експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение.

Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства ***или когато молбата явно е недопустима***. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение.

Or. en

Изменение 230
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) ***На кандидата*** следва да ***се осигури*** реална възможност да представи ***на решаващия орган*** всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва***, с ограничен брой изключения,*** да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с ***допустимостта или*** основателността на неговата молба***, според случая***. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си	(13) ***Преди решаващият орган да се произнесе, кандидатът*** следва да ***има*** реална възможност да представи всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с основателността на неговата молба. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба.

относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват ***нужната*** поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е необходимо, от служители на органи на други държави членки или експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Индивидуалното интервю може да не се проведе ***само*** когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение.

На кандидата следва да се даде достатъчно ***и разумно*** време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е необходимо, от служители на органи на други държави членки или експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Индивидуалното интервю може да не се проведе**,** когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение.

Or. fr

Изменение 231
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

(13) На кандидата следва да се осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва, с ограничен брой изключения, да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с ***допустимостта или*** основателността на неговата молба, според случая. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е необходимо, от служители на органи на други държави членки или експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на

(13) На кандидата следва да се осигури реална възможност да представи на решаващия орган всички елементи от значение, с които разполага. Ето защо кандидатът следва, с ограничен брой изключения, да се ползва от правото да бъде изслушан чрез индивидуално интервю във връзка с основателността на неговата молба, според случая. С цел ефективно упражняване на правото на индивидуално интервю, на кандидата следва да съдейства устен преводач и да бъде предоставена възможността да изложи изчерпателно обясненията си относно основанията за своята молба. На кандидата следва да се даде достатъчно време да се подготви и да се консултира със своя правен или друг съветник, като той може да бъде подпомаган от правния или друг съветник по време на интервюто. Индивидуалното интервю следва да се провежда при условия, които осигуряват нужната поверителност, и от подходящо обучени и компетентни служители, включително, когато е необходимо, от служители на органи на други държави членки или експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Индивидуалното интервю може да не се проведе само когато решаващият орган може да вземе положително решение относно молбата или е на мнение, че кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. Като се има предвид, че индивидуалното интервю е съществена част от разглеждането на молбата, интервюто следва да се записва, а на кандидатите и на техните правни съветници следва да бъде даден достъп до записа, както и до доклада или стенограмата от интервюто, преди вземането на решение от страна на решаващия орган или, в случай на

ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение.	ускорена процедура по разглеждане, едновременно с вземането на решение.

Or. en

Обосновка

В съответствие с други изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагане на Регламента „Дъблин“.

Изменение 232
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Бодил Валеро, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се предоставят качествена информация и правна помощ, водещи до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. За тази цел достъпът до правна помощ и представителство следва да е неразделна част от общата процедура за международна закрила. С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира процесуалната икономия, на кандидатите следва, ***по тяхно искане и*** при спазване на условията, определени в настоящия регламент, да се осигурят безплатна правна помощ и представителство по време на административната процедура и процедурата по обжалване. Безплатната правна помощ и представителство следва да бъдат	(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се предоставят качествена информация и правна помощ, водещи до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. За тази цел достъпът до правна помощ и представителство следва да е неразделна част от общата процедура за международна закрила ***по време на всички нейни етапи***. С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира процесуалната икономия, на кандидатите следва, при спазване на условията, определени в настоящия регламент, да се осигурят безплатна правна помощ и представителство по време на административната процедура***, включително по време на индивидуалните интервюта,*** и

предоставяни от лица, които имат право да ги предоставят съгласно националното законодателство.

процедурата по обжалване. ***Кандидатите следва да имат право на ефективна защита пред съд или правораздавателен орган срещу решение за непредоставяне на безплатна правна помощ и държавите членки правят необходимото правната помощ и представителство да не са произволно ограничени и ефективният достъп до правосъдие на кандидата да не бъде възпрепятстван.*** Безплатната правна помощ и представителство следва да бъдат предоставяни от лица, които имат право да ги предоставят съгласно националното законодателство.

Or. en

Изменение 233
Мария Грапини

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се предоставят качествена информация и правна помощ, водещи до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. За тази цел достъпът до правна помощ и представителство следва да е неразделна част от общата процедура за международна закрила. С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира процесуалната икономия, на кандидатите следва, по	(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се предоставят качествена информация и правна помощ, водещи до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. За тази цел достъпът до правна помощ и представителство следва да е неразделна част от общата процедура за международна закрила. С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира процесуалната икономия, на кандидатите следва, по

тяхно искане и при спазване на условията, определени в настоящия регламент, да се осигурят безплатна правна помощ и представителство по време на административната процедура и процедурата по обжалване. Безплатната правна помощ и представителство следва да бъдат предоставяни от лица, които имат право да ги предоставят съгласно националното законодателство.	тяхно искане и при спазване на условията, определени в настоящия регламент, да се осигурят безплатна правна помощ и представителство по време на административната процедура и процедурата по обжалване. Безплатната правна помощ и представителство следва да бъдат предоставяни от лица, които имат право да ги предоставят съгласно националното законодателство. ***Следва да се помисли за предоставянето на определена гъвкавост на държавите членки по отношение на тяхната процедурна автономност и за необходимостта да се избегне натоварването им с прекомерна финансова тежест.***
	Or. ro

Изменение 234
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се ***предоставят*** качествена информация ***и правна помощ, водещи*** до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. ***За тази цел достъпът до правна помощ и представителство следва да е неразделна част от общата процедура за международна закрила.*** С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира	(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се ***предоставя*** качествена информация***, водеща*** до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира процесуалната икономия, на кандидатите следва, по тяхно искане и при спазване на условията, определени в настоящия регламент, да се осигурят правна помощ

процесуалната икономия, на кандидатите следва, по тяхно искане и при спазване на условията, определени в настоящия регламент, да се осигурят ***безплатна*** правна помощ и представителство по време на ***административната процедура и*** процедурата по обжалване. ***Безплатната правна*** помощ и представителство следва да бъдат предоставяни от лица, които имат право да ги предоставят съгласно националното законодателство.

и представителство по време на процедурата по обжалване. ***Правната*** помощ и представителство следва да бъдат предоставяни от лица, които имат право да ги предоставят съгласно националното законодателство.

Or. en

Изменение 235
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се предоставят качествена информация и правна помощ, водещи до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. За тази цел достъпът до правна помощ и представителство следва да е неразделна част от общата процедура за международна закрила. С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира процесуалната икономия, на кандидатите следва***, по тяхно искане и при спазване на условията, определени в настоящия регламент,*** да се осигурят безплатна правна помощ и представителство по	(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се предоставят качествена информация и правна помощ, водещи до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. За тази цел достъпът до правна помощ и представителство следва да е неразделна част от общата процедура за международна закрила. С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира процесуалната икономия, на кандидатите следва да се осигурят безплатна правна помощ и представителство по време на административната процедура и процедурата по обжалване. Безплатната

време на административната процедура и процедурата по обжалване. Безплатната правна помощ и представителство следва да бъдат предоставяни от лица, които имат право да ги предоставят съгласно националното законодателство.

правна помощ и представителство ***се предоставят от момента, в който кандидатът е изразил желание да кандидатства за международна закрила, и*** следва да бъдат предоставяни от лица, които имат право да ги предоставят съгласно националното законодателство.

Or. en

Изменение 236
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се предоставят качествена информация и правна помощ, водещи до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. За тази цел достъпът до правна помощ и представителство следва да е неразделна част от общата процедура за международна закрила. С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира процесуалната икономия, на кандидатите следва, по тяхно искане и при спазване на условията, определени в ***настоящия регламент***, да се осигурят безплатна правна помощ и представителство по време на административната процедура и процедурата по обжалване. Безплатната правна помощ и представителство следва да бъдат предоставяни от лица, които имат право	(14) В интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е да се гарантира правилното определяне на нуждите от международна закрила още на етапа на административната процедура, като се предоставят качествена информация и правна помощ, водещи до по-ефективно и по-качествено вземане на решения. За тази цел достъпът до правна помощ и представителство следва да е неразделна част от общата процедура за международна закрила. С цел да се осигури ефективната защита на правата на кандидата, по-специално правото на защита и принципа на справедливост, както и да се гарантира процесуалната икономия, на кандидатите следва, по тяхно искане и при спазване на условията, определени в ***настоящата директива***, да се осигурят безплатна правна помощ и представителство по време на административната процедура и процедурата по обжалване. Безплатната правна помощ и представителство следва да бъдат предоставяни от лица, които имат право

да ги предоставят съгласно националното законодателство.

да ги предоставят съгласно националното законодателство.

Or. fr

Изменение 237
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Някои кандидати могат да се нуждаят от специални процедурни гаранции поради, *inter alia*, своята възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност, увреждане, тежко заболяване, психични разстройства или вследствие на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие. Необходимо е систематично да се оценява дали отделните кандидати се нуждаят от специални процедурни гаранции и тези кандидати да се идентифицират на възможно най-ранен етап след подаване на молбата и преди вземането на решение.	(15) Някои кандидати могат да се нуждаят от специални процедурни гаранции поради, *inter alia*, своята възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност, ***изразяване на половата принадлежност, полови характеристики,*** увреждане, тежко заболяване, психични разстройства или вследствие на изтезания, изнасилване***, трафик, корабокрушение*** или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие. Необходимо е систематично да се оценява дали отделните кандидати се нуждаят от специални процедурни гаранции и тези кандидати да се идентифицират на възможно най-ранен етап след подаване на молбата и преди вземането на решение.

Or. en

Изменение 238
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) ***Някои кандидати могат да се***	(15) Необходимо е систематично да

нуждаят от специални процедурни гаранции поради, inter alia, своята възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност, увреждане, тежко заболяване, психични разстройства или вследствие на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие. Необходимо е систематично да се оценява дали отделните кандидати се нуждаят от специални процедурни гаранции и тези кандидати да се идентифицират на възможно най-ранен етап след подаване на молбата и преди вземането на решение.

се оценява дали отделните кандидати се нуждаят от специални процедурни гаранции и тези кандидати да се идентифицират на възможно най-ранен етап след подаване на молбата и преди вземането на решение. ***Сред признаците, че кандидатите се нуждаят от специални процедурни гаранции, inter alia, са физически, умствени разстройства или разстройства, свързани с развитието, или увреждания, както и свързани с възрастта случаи на уязвимост, като например деменция.***

Or. en

Изменение 239
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Някои кандидати могат да се нуждаят от специални процедурни гаранции поради, *inter alia*, своята възраст, пол, ***сексуална ориентация, полова идентичност,*** увреждане, тежко заболяване, психични разстройства или вследствие на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие. Необходимо е систематично да се оценява дали отделните кандидати се нуждаят от специални процедурни гаранции и тези кандидати да се идентифицират на възможно най-ранен етап след подаване на молбата и преди вземането на решение.	(15) Някои кандидати могат да се нуждаят от специални процедурни гаранции поради, *inter alia*, своята възраст, пол, увреждане, тежко заболяване, психични разстройства или вследствие на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие. Необходимо е систематично да се оценява дали отделните кандидати се нуждаят от специални процедурни гаранции и тези кандидати да се идентифицират на възможно най-ранен етап след подаване на молбата и преди вземането на решение.

Or. bg

Изменение 240
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Някои кандидати могат да се нуждаят от ***специални*** процедурни гаранции поради, *inter alia*, своята възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност, увреждане, тежко заболяване, психични разстройства или вследствие на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие. Необходимо е систематично да се оценява дали отделните кандидати се нуждаят от ***специални*** процедурни гаранции и тези кандидати да се идентифицират на възможно най-ранен етап след подаване на молбата и преди вземането на решение.	(15) Някои кандидати могат да се нуждаят от ***специфични*** процедурни гаранции поради, *inter alia*, своята възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност, увреждане, тежко заболяване, психични разстройства или вследствие на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие. Необходимо е систематично да се оценява дали отделните кандидати се нуждаят от ***специфични*** процедурни гаранции и тези кандидати да се идентифицират на възможно най-ранен етап след подаване на молбата и преди вземането на решение.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 241
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) За да се гарантира, че идентифицирането на кандидатите,	(16) За да се гарантира, че идентифицирането на кандидатите,

нуждаещи се от специални процедурни гаранции, се извършва възможно най-рано, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да ***бъдат подходящо обучени за откриване на признаци на уязвимост, както и да*** получат подходящи указания за тази цел. ***Допълнителните мерки във връзка с откриването и документирането на симптоми и следи от изтезания или друго тежко физическо или психическо насилие, включително сексуално насилие, в рамките на процедурите, обхванати от настоящия регламент, следва да се основават, inter alia, на Наръчника за ефективно разследване и документиране на изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унизително третиране или наказание (Истанбулски протокол).***

нуждаещи се от специални процедурни гаранции, се извършва възможно най-рано, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да получат подходящи указания за тази цел.

Or. en

Изменение 242
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) За да се гарантира, че идентифицирането на кандидатите, нуждаещи се от специални процедурни гаранции, се извършва възможно най-рано, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да бъдат подходящо обучени за откриване на признаци на уязвимост, както и да получат подходящи указания за тази цел. Допълнителните мерки във връзка с откриването и документирането на симптоми и следи от изтезания или	(16) За да се гарантира, че идентифицирането на кандидатите, нуждаещи се от специални процедурни гаранции, се извършва възможно най-рано, ***НПО трябва да имат пълен достъп до центровете за задържане, приемните центрове, граничните пунктове или до друго място, където има потенциални кандидати за убежище, а*** служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да бъдат подходящо обучени за откриване

друго тежко физическо или психическо насилие, включително сексуално насилие, в рамките на процедурите, обхванати от ***настоящия регламент***, следва да се основават, *inter alia*, на Наръчника за ефективно разследване и документиране на изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унизително третиране или наказание (Истанбулски протокол).

на признаци на уязвимост, както и да получат подходящи указания за тази цел. Допълнителните мерки във връзка с откриването и документирането на симптоми и следи от изтезания или друго тежко физическо или психическо насилие, включително сексуално насилие, в рамките на процедурите, обхванати от ***настоящата директива***, следва да се основават, *inter alia*, на Наръчника за ефективно разследване и документиране на изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унизително третиране или наказание (Истанбулски протокол).

Or. en

Изменение 243
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) За да се гарантира, че идентифицирането на кандидатите, нуждаещи се от ***специални*** процедурни гаранции, се извършва възможно най-рано, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да бъдат подходящо обучени за откриване на признаци на уязвимост, както и да получат подходящи указания за тази цел. Допълнителните мерки във връзка с откриването и документирането на симптоми и следи от изтезания или друго тежко физическо или психическо насилие, включително сексуално насилие, в рамките на процедурите, обхванати от настоящия регламент, следва да се основават, *inter alia*, на Наръчника за ефективно разследване и документиране на изтезания и други	(16) За да се гарантира, че идентифицирането на кандидатите, нуждаещи се от ***специфични*** процедурни гаранции, се извършва възможно най-рано, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да бъдат подходящо обучени за откриване на признаци на уязвимост, както и да получат подходящи указания за тази цел. Допълнителните мерки във връзка с откриването и документирането на симптоми и следи от изтезания или друго тежко физическо или психическо насилие, включително сексуално насилие, в рамките на процедурите, обхванати от настоящия регламент, следва да се основават, *inter alia*, на Наръчника за ефективно разследване и документиране на изтезания и други

форми на жестоко, нечовешко или унизително третиране или наказание (Истанбулски протокол).	форми на жестоко, нечовешко или унизително третиране или наказание (Истанбулски протокол).

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 244
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) За да се гарантира, че идентифицирането на кандидатите, нуждаещи се от специални процедурни гаранции, се извършва възможно най-рано, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да бъдат ***подходящо*** обучени за откриване на признаци на уязвимост, както и да получат подходящи указания за тази цел. Допълнителните мерки във връзка с откриването и документирането на симптоми и следи от изтезания или друго тежко физическо или психическо насилие, включително сексуално насилие, в рамките на процедурите, обхванати от ***настоящия регламент***, следва да се основават, inter alia, на Наръчника за ефективно разследване и документиране на изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унизително третиране или наказание (Истанбулски протокол).	(16) За да се гарантира, че идентифицирането на кандидатите, нуждаещи се от специални процедурни гаранции, се извършва възможно най-рано, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да бъдат обучени за откриване на признаци на уязвимост, както и да получат подходящи указания за тази цел. Допълнителните мерки във връзка с откриването и документирането на симптоми и следи от изтезания или друго тежко физическо или психическо насилие, включително сексуално насилие, в рамките на процедурите, обхванати от ***настоящата директива***, следва да се основават, inter alia, на Наръчника за ефективно разследване и документиране на изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унизително третиране или наказание (Истанбулски протокол).

Or. fr

Изменение 245
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) На кандидатите, за които е установено, че се нуждаят от специални процедурни гаранции, следва да бъде предоставена подходяща подкрепа, включително достатъчно време, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата им за международна закрила. ***Когато не е възможно да се осигури подходяща подкрепа в рамките на*** ускорената процедура ***по разглеждане или на*** процедурата на границата***, тези процедури*** не следва да се прилагат спрямо ***кандидат, който се нуждае*** от специални процедурни гаранции. ***Нуждата от специални процедурни гаранции от естество, което би могло да възпрепятства прилагането на ускорената процедура или процедурата на границата, следва също да означава, че на кандидата са предоставени допълнителни гаранции в случаите, когато неговата жалба няма автоматично суспензивно действие, с цел да се осигури ефективна правна защита в конкретните обстоятелства на кандидата.***	(17) На кандидатите, за които е установено, че се нуждаят от специални процедурни гаранции, следва да бъде предоставена подходяща подкрепа, включително достатъчно време, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата им за международна закрила. Ускорената процедура ***и*** процедурата на границата не следва да се прилагат спрямо ***кандидати, които се нуждаят*** от специални процедурни гаранции.

Or. en

Изменение 246
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) На кандидатите, за които е установено, че се нуждаят от специални процедурни гаранции, следва да бъде предоставена подходяща подкрепа, включително достатъчно време, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата им за международна закрила. Когато не е възможно да се осигури подходяща подкрепа в рамките на ускорената процедура по разглеждане или на процедурата на границата, тези процедури не следва да се прилагат спрямо кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции. ***Нуждата от специални процедурни гаранции от естество, което би могло да възпрепятства прилагането на ускорената процедура или*** процедурата на границата***, следва също да означава, че на кандидата са предоставени допълнителни гаранции в случаите, когато неговата жалба няма автоматично суспензивно действие, с цел да се осигури ефективна правна защита в конкретните обстоятелства на кандидата***.	(17) На кандидатите, за които е установено, че се нуждаят от специални процедурни гаранции, следва да бъде предоставена подходяща подкрепа, включително достатъчно време, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата им за международна закрила. Когато не е възможно да се осигури подходяща подкрепа в рамките на ускорената процедура по разглеждане или на процедурата на границата, тези процедури не следва да се прилагат спрямо кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции. Процедурата на границата ***и ускорената процедура никога не се прилагат спрямо ненавършилите пълнолетие***.

Or. en

Изменение 247
Ели Шлайн

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) На кандидатите, за които е установено, че се нуждаят от специални процедурни гаранции, следва да бъде предоставена подходяща подкрепа, включително достатъчно време, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата им за международна закрила. Когато не е възможно да се осигури подходяща подкрепа в рамките на ускорената процедура по разглеждане или на процедурата на границата, тези процедури не следва да се прилагат спрямо кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции. ***Нуждата от специални процедурни гаранции от естество, което би могло да възпрепятства прилагането на ускорената процедура или*** процедурата на границата***,*** следва ***също*** да ***означава, че на кандидата са предоставени допълнителни гаранции в случаите, когато неговата жалба няма автоматично суспензивно действие, с цел да*** се ***осигури ефективна правна защита в конкретните обстоятелства на кандидата***.	(17) На кандидатите, за които е установено, че се нуждаят от специални процедурни гаранции, следва да бъде предоставена подходяща подкрепа, включително достатъчно време, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата им за международна закрила. Когато не е възможно да се осигури подходяща подкрепа в рамките на ускорената процедура по разглеждане или на процедурата на границата, тези процедури не следва да се прилагат спрямо кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции. Процедурата на границата ***и ускорената процедура никога не*** следва да се ***прилагат спрямо ненавършилите пълнолетие***.

Or. en

Изменение 248
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) На кандидатите, за които е установено, че се нуждаят от ***специални***	(17) На кандидатите, за които е установено, че се нуждаят от

процедурни гаранции, следва да бъде предоставена подходяща подкрепа, включително достатъчно време, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата им за международна закрила. Когато не е възможно да се осигури подходяща подкрепа в рамките на ускорената процедура по разглеждане или на процедурата на границата, тези процедури не следва да се прилагат спрямо кандидат, който се нуждае от ***специални*** процедурни гаранции. Нуждата от ***специални*** процедурни гаранции от естество, което би могло да възпрепятства прилагането на ускорената процедура или процедурата на границата, следва също да означава, че на кандидата са предоставени допълнителни гаранции в случаите, когато неговата жалба няма автоматично суспензивно действие, с цел да се осигури ефективна правна защита в конкретните обстоятелства на кандидата.

специфични процедурни гаранции, следва да бъде предоставена подходяща подкрепа, включително достатъчно време, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата им за международна закрила. Когато не е възможно да се осигури подходяща подкрепа в рамките на ускорената процедура по разглеждане или на процедурата на границата, тези процедури не следва да се прилагат спрямо кандидат, който се нуждае от ***специфични*** процедурни гаранции. Нуждата от ***специфични*** процедурни гаранции от естество, което би могло да възпрепятства прилагането на ускорената процедура или процедурата на границата, следва също да означава, че на кандидата са предоставени допълнителни гаранции в случаите, когато неговата жалба няма автоматично суспензивно действие, с цел да се осигури ефективна правна защита в конкретните обстоятелства на кандидата.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 249
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) С цел да се осигури реална равнопоставеност на кандидатите от	(18) С цел да се осигури реална равнопоставеност на кандидатите от

мъжки и женски пол, процедурите за разглеждане следва да отчитат въпросите, свързани с пола. По-конкретно индивидуалните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своите преживявания в миналото в случаи, свързани ***с*** преследване, основано на пола. За тази цел на жените следва да се даде реална възможност да бъдат интервюирани отделно от своите съпрузи, партньори или други членове на семейството. ***Когато е възможно,*** на жените и момичетата следва да бъдат осигурявани устни преводачи и интервюиращи от женски пол. Медицинските прегледи на жените и момичетата следва да се извършват от лекарки, по-специално с оглед на обстоятелството, че кандидатът от женски пол може да е жертва на насилие, основано на пола. Сложният характер на исканията, свързани с пола, следва да бъде надлежно отчетен при процедурите, основаващи се на понятията за първа страна на убежище, сигурна трета страна и сигурна страна на произход, и при понятието за последващи молби.

мъжки и женски пол, процедурите за разглеждане следва да отчитат въпросите, свързани с пола. По-конкретно индивидуалните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своите преживявания в миналото в случаи, свързани ***със сексуална ориентация или*** преследване, основано на пола. За тази цел на жените следва да се даде реална възможност да бъдат интервюирани отделно от своите съпрузи, партньори или други членове на семейството. На жените и момичетата следва да бъдат осигурявани устни преводачи и интервюиращи от женски пол. Медицинските прегледи на жените и момичетата следва да се извършват от лекарки, по-специално с оглед на обстоятелството, че кандидатът от женски пол може да е жертва на насилие, основано на пола. ***Когато половата идентичност на кандидата се различава от неговия правно признат пол, при разглеждането и провеждането на интервютата държавите членки гарантират зачитането на половата идентичност на кандидата чрез използването на съответния маркер за име, титла и пол.*** Сложният характер на исканията, свързани с пола, ***включително исканията, свързани със сексуалната ориентация, половата идентичност, изразяването на половата принадлежност и половите характеристики,*** следва да бъде надлежно отчетен при процедурите, основаващи се на понятията за първа страна на убежище, сигурна трета страна и сигурна страна на произход, и при понятието за последващи молби.

Or. en

Изменение 250
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) С цел да се осигури реална равнопоставеност на кандидатите от мъжки и женски пол, процедурите за разглеждане следва да отчитат въпросите, свързани с пола. По-конкретно индивидуалните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своите преживявания в миналото в случаи, свързани с преследване, основано на пола. За тази цел на ***жените*** следва да се даде реална възможност да бъдат интервюирани отделно от своите съпрузи, партньори или други членове на семейството. Когато е възможно, на ***жените и момичетата*** следва да бъдат осигурявани устни преводачи и интервюиращи от ***женски*** пол. Медицинските прегледи на ***жените и момичетата*** следва да се извършват от ***лекарки***, по-специално с оглед на обстоятелството, че кандидатът от женски пол може да е жертва на насилие, основано на пола. ***Сложният характер на исканията, свързани с пола, следва да бъде надлежно отчетен при процедурите, основаващи се на понятията за първа страна на убежище, сигурна трета страна и сигурна страна на произход, и при понятието за последващи молби.***	(18) С цел да се осигури реална равнопоставеност на кандидатите от мъжки и женски пол, процедурите за разглеждане следва да отчитат въпросите, свързани с пола. По-конкретно индивидуалните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своите преживявания в миналото в случаи, свързани с преследване, основано на пола. За тази цел на ***кандидатите*** следва да се даде реална възможност да бъдат интервюирани отделно от своите съпрузи, партньори или други членове на семейството. Когато е възможно, на ***кандидатите*** следва да бъдат осигурявани устни преводачи и интервюиращи от ***същия*** пол. Медицинските прегледи на ***кандидатите*** следва да се извършват от ***лекари от същия пол***, по-специално с оглед на обстоятелството, че кандидатът от женски пол може да е жертва на насилие, основано на пола.

Or. en

Изменение 251
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 18а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(18а) Насилие, което е насочено срещу дадено лице поради неговия пол, полова идентичност или изразяване на половата идентичност, или което засяга непропорционално лица от определен пол, се разглежда като насилие, основано на пола. То може да причини физическо, сексуално, емоционално или психическо страдание или икономическа вреда на жертвата. Насилието, основано на пола, се разглежда като форма на дискриминация и нарушение на основните свободи на жертвата и включва насилие при близки взаимоотношения, сексуално насилие (включително изнасилване, сексуално посегателство и сексуален тормоз), трафик на хора, робство и различни форми на увреждащи практики, като принудителни бракове, генитално осакатяване на жени и така наречените „престъпления, извършени в името на честта“. Жените, които са жертви на насилие, основано на пола, и техните деца често се нуждаят от специална подкрепа и защита поради големия риск от вторична и повторна виктимизация, сплашване и отмъщение, свързано с подобно насилие.

Or. en

Изменение 252

Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Когато ***в рамките на обработването на молбата*** кандидатът се претърсва, това претърсване следва да се извършва от лице от същия пол. ***Това не следва да засяга претърсването, извършвано поради съображения за сигурност въз основа на националното право.***	(19) Когато кандидатът се претърсва ***поради причини за сигурност***, това претърсване следва да се извършва от лице от същия пол.

Or. en

Изменение 253
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Когато в рамките на обработването на молбата кандидатът се претърсва, това претърсване следва да се извършва от лице от същия пол. Това не следва да засяга претърсването, извършвано поради съображения за сигурност въз основа на националното право.	(19) Когато в рамките на обработването на молбата кандидатът се претърсва, това претърсване следва да се извършва ***в съответствие с националното законодателство и принципа на пропорционалност и следва да се извършва*** от лице от същия пол. Това не следва да засяга претърсването, извършвано поради съображения за сигурност въз основа на националното право.

Or. en

Изменение 254
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Когато в рамките на обработването на молбата кандидатът се претърсва, това претърсване следва да се извършва от лице от същия пол. Това ***не*** следва да ***засяга претърсването, извършвано поради съображения за сигурност въз основа на националното право***.	(19) Когато в рамките на обработването на молбата кандидатът се претърсва, това претърсване следва да се извършва от лице от същия пол. Това следва да ***бъде извънредна мярка, предприемана единствено когато е налице конкретна обосновка***.

Or. en

Изменение 255
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Висшият интерес на детето следва да бъде от първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При преценяването на висшия интерес на детето държавите членки следва по-специално да вземат предвид благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, включително неговия произход. С оглед на член 12 от Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето относно правото на детето да бъде изслушано, решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможността за	(20) Висшият интерес на детето следва да бъде от първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При преценяването на висшия интерес на детето държавите членки следва по-специално да вземат предвид благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, включително неговия произход. С оглед на член 12 от Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето относно правото на детето да бъде изслушано, решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможността за

индивидуално интервю, освен ако това явно не е във висшия интерес на ненавършилия пълнолетие.	индивидуално интервю, освен ако това явно не е във висшия интерес на ненавършилия пълнолетие. ***Процедурите на границата, процедурите за допустимост и ускорените процедури не следва никога да се прилагат за непридружени ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие не следва никога да бъдат задържани като част от процедурите на границата, в транзитните зони, на външните граници или на който и да е етап от разглеждането на молбата им за убежище.***
	Or. en

Изменение 256
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Висшият интерес на детето следва да бъде от първостепенно значение за държавите членки при прилагането на ***настоящия регламент***, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При преценяването на висшия интерес на детето държавите членки следва по-специално да вземат предвид благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, включително неговия произход. С оглед на член 12 от Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето относно правото на детето да бъде изслушано, решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможността за	(20) Висшият интерес на детето следва да бъде от първостепенно значение за държавите членки при прилагането на ***настоящата директива***, в съответствие с член 24 от Хартата и Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето от 1989 г. При преценяването на висшия интерес на детето държавите членки следва по-специално да вземат предвид благосъстоянието и социалното развитие на ненавършилия пълнолетие, включително неговия произход. С оглед на член 12 от Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето относно правото на детето да бъде изслушано, решаващият орган предоставя на ненавършилия

индивидуално интервю, освен ако това явно не е във висшия интерес на ненавършилия пълнолетие.

пълнолетие възможността за индивидуално интервю, освен ако това явно не е във висшия интерес на ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Изменение 257
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Общата процедура рационализира сроковете за достъпа на отделните лица до процедурата, за разглеждането на молбата от решаващия орган, както и за разглеждането на жалби на първо ниво от съдебните органи. Като се има предвид, че несъразмерно голям брой едновременно подадени молби може да създаде риск от забавяне на достъпа до процедурата и на разглеждането на молбите, е възможно понякога да е необходима известна гъвкавост за удължаване на тези срокове по изключение. Въпреки това, за да се гарантира ефективността на процеса, удължаването на тези срокове следва да е крайна мярка, като се има предвид, че държавите членки следва редовно да правят преглед на своите нужди по отношение на поддържането на ефективна система за убежище, включително чрез изготвяне на планове за действие при извънредни ситуации, когато е необходимо, и като се има предвид, че Агенцията на Европейският съюз в областта на убежището следва да предоставя на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ. Когато държавите членки предвиждат, че няма да бъдат в състояние да спазят	(21) Общата процедура рационализира сроковете за достъпа на отделните лица до процедурата, за разглеждането на молбата от решаващия орган, както и за разглеждането на жалби на първо ниво от съдебните органи. Като се има предвид, че несъразмерно голям брой едновременно подадени молби може да създаде риск от забавяне на достъпа до процедурата и на разглеждането на молбите, е възможно понякога да е необходима известна гъвкавост за удължаване на тези срокове по изключение. Въпреки това, за да се гарантира ефективността на процеса, удължаването на тези срокове следва да е крайна мярка, като се има предвид, че държавите членки следва редовно да правят преглед на своите нужди по отношение на поддържането на ефективна система за убежище, включително чрез изготвяне на планове за действие при извънредни ситуации, когато е необходимо, и като се има предвид, че Агенцията на Европейският съюз в областта на убежището следва да предоставя на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ. Когато държавите членки предвиждат, че няма да бъдат в състояние да спазят

определените срокове, те следва да поискат съдействие от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. ***Когато такова искане не е отправено и поради несъразмерно големия натиск системата за убежище в дадена държава членка става неефективна до степен, че се застрашава функционирането на общата европейска система за убежище, Агенцията може, въз основа на решение за изпълнение на Комисията, да вземе мерки в подкрепа на тази държава членка.***

определените срокове, те следва да поискат съдействие от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Or. en

Изменение 258
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Общата процедура рационализира сроковете за достъпа на отделните лица до процедурата, за разглеждането на молбата от решаващия орган, както и за разглеждането на жалби на първо ниво от съдебните органи. Като се има предвид, че несъразмерно голям брой едновременно подадени молби може да създаде риск от забавяне на достъпа до процедурата и на разглеждането на молбите, е възможно понякога да е необходима известна гъвкавост за удължаване на тези срокове по изключение. Въпреки това, за да се гарантира ефективността на процеса, удължаването на тези срокове следва да е крайна мярка, като се има предвид, че държавите членки следва редовно да правят преглед на	(21) Общата процедура рационализира сроковете за достъпа на отделните лица до процедурата, за разглеждането на молбата от решаващия орган, както и за разглеждането на жалби на първо ниво от съдебните органи. Като се има предвид, че несъразмерно голям брой едновременно подадени молби може да създаде риск от забавяне на достъпа до процедурата и на разглеждането на молбите, е възможно понякога да е необходима известна гъвкавост за удължаване на тези срокове по изключение. Въпреки това, за да се гарантира ефективността на процеса, удължаването на тези срокове следва да е ***строго ограничено и да е*** крайна мярка, като се има предвид, че държавите членки следва

своите нужди по отношение на поддържането на ефективна система за убежище, включително чрез изготвяне на планове за действие при извънредни ситуации, когато е необходимо, и като се има предвид, че Агенцията на Европейският съюз в областта на убежището следва да предоставя на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ. Когато държавите членки предвиждат, че няма да бъдат в състояние да спазят определените срокове, те следва да поискат съдействие от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Когато такова искане не е отправено и поради несъразмерно големия натиск системата за убежище в дадена държава членка става неефективна до степен, че се застрашава функционирането на общата европейска система за убежище, Агенцията може, въз основа на решение за изпълнение на Комисията, да вземе мерки в подкрепа на тази държава членка.	редовно да правят преглед на своите нужди по отношение на поддържането на ефективна система за убежище, включително чрез изготвяне на планове за действие при извънредни ситуации, когато е необходимо, и като се има предвид, че Агенцията на Европейският съюз в областта на убежището следва да предоставя на държавите членки необходимата оперативна и техническа помощ. Когато държавите членки предвиждат, че няма да бъдат в състояние да спазят определените срокове, те следва да поискат съдействие от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Когато такова искане не е отправено и поради несъразмерно големия натиск системата за убежище в дадена държава членка става неефективна до степен, че се застрашава функционирането на общата европейска система за убежище, Агенцията може, въз основа на решение за изпълнение на Комисията, да вземе мерки в подкрепа на тази държава членка.
	Or. en

Изменение 259
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на тристепенен подход, състоящ се от отправяне, регистриране и подаване на молба. Отправянето на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на настоящия регламент. За гражданин на	(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на тристепенен подход, състоящ се от отправяне, регистриране и подаване на молба. Отправянето на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на настоящия регламент. За гражданин на

трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила, убежище или субсидиарна закрила. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от правата съгласно настоящия регламент и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26].	трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила, убежище или субсидиарна закрила. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от правата съгласно настоящия регламент и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26]. ***На кандидата следва да бъде предоставен документ, който удостоверява статута му на кандидат и който следва да бъде валиден за срока на правото му да остане на територията в момента на подаване на молбата и най-късно в момента на регистрацията.***
[26] ОВ L […], […] г., стр. […].	[26] ОВ L […], […] г., стр. […].
	Or. en

Изменение 260
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на ***тристепенен*** подход, състоящ се от отправяне***,*** регистриране и подаване на молба. Отправянето на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на настоящия регламент. За гражданин на трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила, убежище или субсидиарна закрила. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от правата съгласно настоящия регламент и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26].	(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на ***двустепенен*** подход, състоящ се от отправяне ***и*** регистриране и подаване на молба. Отправянето ***и регистрирането*** на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на настоящия регламент. За гражданин на трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила, убежище или субсидиарна закрила. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от правата съгласно настоящия регламент и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26].
[26] ОВ L […], […] г., стр. […].	[26] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 261
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на тристепенен подход, състоящ се от отправяне, регистриране и подаване на молба. Отправянето на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на ***настоящия регламент***. За гражданин на трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила, убежище или субсидиарна закрила. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от правата съгласно настоящия регламент и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26].	(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на тристепенен подход, състоящ се от отправяне, регистриране и подаване на молба. Отправянето на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на ***настоящата директива***. За гражданин на трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила, убежище или субсидиарна закрила. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от правата съгласно настоящия регламент и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26].

[26] ОВ L […], […] г., стр. […].

[26] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. fr

Изменение 262
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на тристепенен подход, състоящ се от отправяне, регистриране и подаване на молба. Отправянето на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на настоящия регламент. За гражданин на трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила***,*** убежище ***или субсидиарна закрила***. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от	(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на тристепенен подход, състоящ се от отправяне, регистриране и подаване на молба. Отправянето на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на настоящия регламент. За гражданин на трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила ***или*** убежище. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от правата съгласно

правата съгласно настоящия регламент и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26].

[26] ОВ L […], […] г., стр. […].

настоящия регламент и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26].

[26] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 263
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на тристепенен подход, състоящ се от отправяне, регистриране и подаване на молба. Отправянето на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на ***настоящия регламент***. За гражданин на трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила, убежище или субсидиарна закрила. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на	(22) Достъпът до общата процедура следва да се основава на тристепенен подход, състоящ се от отправяне, регистриране и подаване на молба. Отправянето на молба е първата стъпка, която задейства прилагането на ***настоящата директива***. За гражданин на трета държава или лице без гражданство се счита, че са отправили молба, при изразено желание за получаване на международна закрила от държава членка. Такова желание може да се изрази във всякаква форма и отделните кандидати не следва задължително да използват конкретни думи като международна закрила, убежище или субсидиарна закрила. Определящият елемент следва да бъде изразен от гражданин на трета държава или лице без гражданство страх от преследване или тежки посегателства при връщане в неговата страна на произход или, в случая на лице без гражданство, в държавата на предишното му обичайно пребиваване. При съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба за международна закрила, гражданинът на

трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от правата съгласно ***настоящия регламент*** и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26].	трета държава или лицето без гражданство следва да бъдат изрично попитани дали желаят да получат международна закрила. От момента, в който кандидатът отправи молба, той следва да се ползва от правата съгласно ***настоящата директива*** и Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)[26].
[26] ОВ L […], […] г., стр. […].	[26] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 264
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Съображение 22а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(22а) За да се повиши разбирането на кандидатите за функционирането на общата европейска система за убежище (ОЕСУ), е необходимо да се подобри значително предоставянето на информация. Инвестирането в ранното предоставяне на достъпна информация на кандидатите ще увеличи в значителна степен вероятността те да разбират, приемат и следват процедурите по настоящия регламент в по-голяма степен, отколкото досега. С цел намаляване на административните изисквания и ефективно използване на общите ресурси на Агенцията в областта на убежището следва да се разработят подходящи информационни материали в тясно сътрудничество с националните органи. Агенцията за убежището следва да използва пълноценно съвременните информационни

технологии при разработването на този материал. С цел да се окаже по подходящ начин помощ на лицата, търсещи убежище, Агенцията в областта на убежището също следва да разработи аудио-визуални информационни материали, които могат да се използват като допълнение към писмените информационни материали. Агенцията за убежището следва да отговаря за поддържането на специален уебсайт с информация относно функционирането на ОЕСУ за кандидатите и потенциалните кандидати, предназначена да противодейства на често невярна информация, предоставяна им от контрабандистите на хора. Информационните материали, разработени от Агенцията в областта на убежището, следва да бъдат преведени и предоставени на всички основни езици, говорени от лицата, търсещи убежище, които пристигат в Европа.

Or. en

Обосновка

По-добро предоставяне на информация. Разпоредбата отразява предложенията в Регламента „Дъблин“.

Изменение 265
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) Молбата следва да се регистрира веднага след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите,	(23) Молбата следва да се регистрира веднага след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите,

включително граничната охрана, полицията, имиграционните органи и органите, отговарящи за местата за задържане, следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. Тези органи следва да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ, че ***е отправена молба. Срокът за подаване на молба започва да тече от момента на нейното регистриране.***

включително граничната охрана, полицията, имиграционните органи и органите, отговарящи за местата за задържане, следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. Тези органи следва да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ ***статута му на кандидат в момента на регистриране на молбата, който следва да е валиден за срок от шест месеца и се подновява автоматично, когато по молбата за международна закрила все още не е взето окончателно решение, което гарантира,*** че ***валидността на този документ обхваща срока, по време на който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.***

Or. en

Изменение 266
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) Молбата следва да се регистрира веднага след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите, включително граничната охрана, полицията, имиграционните органи и органите, отговарящи за местата за задържане, следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. Тези органи следва	(23) Молбата следва да се регистрира веднага след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите, включително граничната охрана, полицията, имиграционните органи и органите, отговарящи за местата за задържане, следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. ***Липсата на***

да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ, че е отправена молба. Срокът за подаване на молба започва да тече от момента на нейното регистриране.

документи на кандидата не следва да възпрепятства държавите членки да извършват процедурите за регистрация. Тези органи следва да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ, че е отправена молба. Срокът за подаване на молба започва да тече от момента на нейното регистриране.

Or. en

Изменение 267
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) Молбата следва да се регистрира веднага след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите, включително граничната охрана, полицията, имиграционните органи и органите, отговарящи за местата за задържане, следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. Тези органи следва да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ, че е отправена молба. Срокът за подаване на молба започва да тече от момента на нейното регистриране.	(23) Молбата следва да се регистрира веднага след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите, включително граничната охрана, полицията, имиграционните органи***, други органи, на които държавите членки са възложили тези задачи,*** и органите, отговарящи за местата за задържане, следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. Тези органи следва да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ, че е отправена молба. Срокът за подаване на молба започва да тече от момента на нейното регистриране.

Or. en

Изменение 268
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) Молбата следва да се регистрира ***веднага*** след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите, включително граничната охрана, полицията, имиграционните органи и органите, отговарящи за местата за задържане, следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. Тези органи следва да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ, че е отправена молба. Срокът за подаване на молба започва да тече от момента на нейното регистриране.	(23) Молбата следва да се регистрира ***възможно най-скоро*** след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите, включително граничната охрана, полицията, имиграционните органи и органите, отговарящи за местата за задържане, следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. Тези органи следва да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ, че е отправена молба. Срокът за подаване на молба започва да тече от момента на нейното регистриране.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 27 („Регистриране на молбите за международна закрила“) органите разполагат с до три дни при нормални обстоятелства за регистриране на молбата. Съгласна съм, че регистрацията трябва да бъде извършена бързо след отправянето на молбата, но това невинаги може да стане едновременно с нейното подаване.

Изменение 269
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) Молбата следва да се регистрира веднага след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите, ***включително граничната охрана, полицията, имиграционните органи и органите, отговарящи за местата за задържане,*** следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. Тези органи следва да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ, че е отправена молба. Срокът за подаване на молба започва да тече от момента на нейното регистриране.	(23) Молбата следва да се регистрира веднага след нейното отправяне. На този етап органите, компетентни за приемане и регистриране на молбите, следва да регистрират молбата заедно с личните данни на отделния кандидат. Тези органи следва да информират кандидата за неговите права и задължения, както и за последиците за кандидата при неспазване на тези задължения. Кандидатът следва да получи документ, удостоверяващ, че е отправена молба***, и следва да му бъде предоставен достъп до устен преводач и правен съветник***. Срокът за подаване на молба започва да тече от момента на нейното регистриране.

Or. en

Изменение 270
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Подаването на молбата е действието, с ***което се формализира*** молбата за международна закрила. На ***кандидата следва да се предостави необходимата информация за това как и къде да подаде своята молба, както и следва да му бъде предоставена реална възможност да направи това. На*** този етап от кандидата се изисква да представи всички елементи, необходими за обосноваване ***и попълване*** на молбата, с които разполага. Срокът за административната процедура започва	(24) Подаването на молбата е действието ***на представяне на елементите***, с ***които кандидатът разполага, които може да помогнат за обосноваване на*** молбата за международна закрила ***в съответствие с [член 4, параграф 1 от Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище]***. На този етап от кандидата се изисква да представи всички елементи, необходими за обосноваване на молбата, с които разполага. Срокът за административната процедура започва да тече от момента

да тече от момента на подаване на молбата. ***В този момент на кандидата следва да бъде предоставен документ, който удостоверява статута му на кандидат и който следва да бъде валиден за срока на правото му да остане на територията на държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата.***

на подаване на молбата.

Or. en

Изменение 271
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Подаването на молбата е действието, с ***което се формализира молбата за международна закрила***. На кандидата следва да се предостави необходимата информация за това как и къде да подаде своята молба, както и следва да му бъде предоставена реална възможност да направи това. На този етап от кандидата се изисква да представи всички елементи, необходими за обосноваване ***и попълване*** на молбата, с които разполага. Срокът за административната процедура започва да тече от момента на подаване на молбата. ***В този момент на кандидата следва да бъде предоставен документ, който удостоверява статута му на кандидат и който следва да бъде валиден за срока на правото му да остане на територията на държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата.***	(24) Подаването на молбата е действието ***на представяне на всички елементи, които са от значение и*** с ***които кандидатът разполага, в съответствие с [член 4, параграф 1 от Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище]***. На кандидата следва да се предостави необходимата информация за това как и къде да подаде своята молба, както и следва да му бъде предоставена реална възможност да направи това. На този етап от кандидата се изисква да представи всички елементи, необходими за обосноваване на молбата, с които разполага. Срокът за административната процедура започва да тече от момента на подаване на молбата.

Or. en

Изменение 272
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Подаването на молбата е действието, с което се формализира молбата за международна закрила. На кандидата следва да се предостави необходимата информация за това как и къде да подаде своята молба, както и следва да му бъде предоставена реална възможност да направи това. На този етап ***от кандидата се изисква*** да представи всички елементи, необходими за обосноваване и попълване на молбата, с които разполага. Срокът за административната процедура започва да тече от момента на подаване на молбата. В този момент на кандидата следва да бъде предоставен документ, който удостоверява статута му на кандидат и който следва да бъде валиден за срока на правото му да остане на територията на държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата.	(24) Подаването на молбата е действието, с което се формализира молбата за международна закрила. На кандидата следва да се предостави необходимата информация за това как и къде да подаде своята молба, както и следва да му бъде предоставена реална възможност да направи това. На този етап ***кандидатът е длъжен*** да представи всички елементи, необходими за обосноваване и попълване на молбата, с които разполага. Срокът за административната процедура започва да тече от момента на подаване на молбата. В този момент на кандидата следва да бъде предоставен документ, който удостоверява статута му на кандидат и който следва да бъде валиден за срока на правото му да остане на територията на държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата.

Or. en

Изменение 273
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Съображение 24а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(24а) Различните категории кандидати имат различни потребности от информация и

затова последната трябва да се предоставя по различни и адаптирани начини. Особено важно е да се гарантира, че ненавършилите пълнолетие имат достъп до подходяща за детето информация, специфична за техните потребности и положение. Предоставянето на точна, висококачествена информация за придружените и непридружените ненавършили пълнолетие лица в подходяща за деца среда може да изиграе важна роля както за предоставяне на добра среда за ненавършили пълнолетие лица, така и с цел да се установят случаите на съмнения за трафик на хора.

Or. en

Обосновка

По-добро предоставяне на информация. Разпоредбата отразява предложенията в Регламента „Дъблин“

Изменение 274
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира ***или който с основание може да се счита, че разбира. Предвид факта, че молбата може да бъде отхвърлена поради отказ от нея, например когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични***	(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно***, в сбита, лесно достъпна форма*** и на ***ясен и прост*** език, който разбира***.***

отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.

Or. en

Изменение 275
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира ***или който с основание може*** да се ***счита, че разбира. Предвид факта, че молбата може да бъде отхвърлена поради отказ от нея, например когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.***	(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира***, в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като се използва ясен и прост език. На децата следва*** да се ***предоставя информация по подходящ за тях начин и на език, който те разбират, от подходящо обучен персонал.***

Or. en

Изменение 276
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения ***своевременно*** и на език, който разбира ***или който с основание може*** да се ***счита, че разбира***. Предвид факта, че молбата може да бъде отхвърлена поради отказ от нея, например когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.	(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения ***в момента на регистриране на молбата за международна закрила*** и на език, който разбира***. Информацията следва*** да ***бъде предоставена в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като*** се ***използва ясен и прост език***. Предвид факта, че молбата може да бъде отхвърлена поради отказ от нея, например когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.

Or. en

Обосновка

В съответствие с член 8.

Изменение 277
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира или който с основание може да се счита, че разбира. ***Предвид***	(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира или който с основание може да се счита, че разбира. Молбата

факта, че молбата ***може*** да бъде отхвърлена поради отказ от нея, ***например*** когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите ***дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка***, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.

следва да бъде отхвърлена поради отказ от нея, когато кандидатът ***е надлежно информиран за своите задължения, посочени в настоящия регламент, и за последиците от неспазването им и*** откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите ***биометрични данни***, или не подаде молбата си в определения срок, ***и*** е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.

Or. en

Изменение 278
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира или който с основание може да се счита, че разбира. Предвид факта, че молбата може да бъде отхвърлена поради отказ от нея, например когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.	(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира или който с основание може да се счита, че разбира***, и като по възможност се използва прост език***. Предвид факта, че молбата може да бъде отхвърлена поради отказ от нея, например когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.

Or. en

Изменение 279
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира или който с основание може да се счита, че разбира. Предвид факта, че молбата ***може*** да бъде отхвърлена поради отказ от нея, например когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави ***елементите,*** необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.	(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира или който с основание може да се счита, че разбира. Предвид факта, че молбата ***следва*** да бъде отхвърлена поради отказ от нея, например когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави ***всички елементи,*** необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.

Or. en

Изменение 280
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира ***или който с основание може да се счита, че разбира***. Предвид факта, че молбата може да бъде отхвърлена поради отказ от нея,	(25) Кандидатът следва да бъде надлежно информиран за своите права и задължения своевременно и на език, който разбира. Предвид факта, че молбата може да бъде отхвърлена поради отказ от нея, например когато кандидатът откаже да сътрудничи на

например когато кандидатът откаже да сътрудничи на националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.

националните органи, като не предостави елементите, необходими за разглеждането на молбата, и не предостави своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, или не подаде молбата си в определения срок, е необходимо кандидатът да бъде информиран за последиците при неспазване на тези задължения.

Or. en

Обосновка

Пояснението има за цел да гарантира, че всички кандидати са надлежно информирани.

Изменение 281
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) За да бъдат в състояние да изпълнят задълженията си по ***настоящия регламент***, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да притежават ***съответните*** познания и да са преминали необходимото обучение в областта на международната закрила, включително с подкрепата на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Те също така трябва да получат подходящите средства и указания, за да могат ефективно да изпълняват своите задачи.	(26) За да бъдат в състояние да изпълнят задълженията си по ***настоящата директива***, ***НПО или лицата, предоставящи правна помощ, ще имат правото да присъстват по време на процедурата, а*** служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да ***се наемат чрез отворени процедури въз основа на тяхната квалификация и опит, да*** притежават ***адекватни*** познания и да са преминали необходимото обучение в областта на международната закрила, включително с подкрепата на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Те също така трябва да получат подходящите средства и указания, за да могат ефективно да

изпълняват своите задачи ***в съответствие с основните права***.

Or. en

Изменение 282
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) За да бъдат в състояние да изпълнят задълженията си по настоящия регламент, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да притежават съответните познания и да са преминали необходимото обучение в областта на международната закрила, включително с подкрепата на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Те също така трябва да получат подходящите средства и указания, за да могат ефективно да изпълняват своите задачи.	(26) За да бъдат в състояние да изпълнят задълженията си по настоящия регламент, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да притежават съответните познания и да са преминали необходимото обучение в областта на международната закрила, включително ***при необходимост*** с подкрепата на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Те също така трябва да получат подходящите средства и указания, за да могат ефективно да изпълняват своите задачи.

Or. en

Изменение 283
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) За да бъдат в състояние да изпълнят задълженията си по ***настоящия регламент***, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да	(26) За да бъдат в състояние да изпълнят задълженията си по ***настоящата директива***, служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молбите, следва да

притежават съответните познания и да са преминали необходимото обучение в областта на международната закрила, включително с подкрепата на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Те също така трябва да получат подходящите средства и указания, за да могат ефективно да изпълняват своите задачи.	притежават съответните познания и да са преминали необходимото обучение в областта на международната закрила, включително с подкрепата на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Те също така трябва да получат подходящите средства и указания, за да могат ефективно да изпълняват своите задачи.
	Or. fr

Изменение 284
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) За да се улесни достъпът до процедурата на граничните контролно-пропускателни пунктове и на местата за задържане, следва да се предостави информация относно възможността да се кандидатства за международна закрила. Посредством услугите на устен преводач следва да се гарантира осъществяването на основна комуникация, чрез която компетентните органи да разберат дали лицата заявяват желанието си да получат международна закрила.	(27) За да се улесни достъпът до процедурата на граничните контролно-пропускателни пунктове и на местата за задържане, ***на предоставящите правна помощ НПО*** следва да ***бъде даден достъп и следва да*** се предостави информация относно възможността да се кандидатства за международна закрила. Посредством услугите на устен преводач следва да се гарантира осъществяването на основна комуникация, чрез която компетентните органи да разберат дали лицата заявяват желанието си да получат международна закрила. ***Служителите, които предоставят устен превод, следва да притежават съответните познания и да са преминали необходимото обучение в областта на международната закрила и гаранциите за правата на човека.***
	Or. en

Изменение 285
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Бодил Валеро, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) За да се улесни достъпът до процедурата на граничните контролно-пропускателни пунктове и на местата за задържане, следва да се предостави информация относно възможността да се кандидатства за международна закрила. Посредством услугите на устен преводач следва да се гарантира осъществяването на основна комуникация, чрез която компетентните органи да разберат дали лицата заявяват желанието си да получат международна закрила.	(27) За да се улесни достъпът до процедурата на граничните контролно-пропускателни пунктове и на местата за задържане, следва да се предостави информация относно възможността да се кандидатства за международна закрила. Посредством услугите на устен преводач следва да се гарантира осъществяването на основна комуникация, чрез която компетентните органи да разберат дали лицата заявяват желанието си да получат международна закрила. ***На законните представители и организациите на гражданското общество, предоставящи правни услуги или съвети или психологически консултации, винаги следва да се дава възможност за достъп до местата за задържане, граничните контролно-пропускателни пунктове и транзитните зони.***

Or. en

Изменение 286
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) В настоящия регламент следва да се предвиди възможност ***кандидатите да подават молби от името на своите съпрузи, партньори, с които*** се	(28) В настоящия регламент следва да се предвиди възможност ***държавите членки да разглеждат молбите за международна закрила на кандидати***

намират ***в стабилна и трайна връзка, както и от името на зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, съпругът или партньорът могат да направят това от свое име, а на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган. Въпреки това, ако подаването на отделна молба не е оправдано, тя следва да се разглежда като недопустима.***

съвместно с молбите на членовете на техните семейства, при условие че те се намират ***на територията на държавите членки.***

Or. en

Обосновка

Правото на убежище е лично и личната декларация за заявяване на намерение не следва да се отменя. Разпоредбите за подаване на молби от името на други лица може да доведат до злоупотреба от страна на мрежите за трафик на хора. В регламента следва да бъде предвидена възможност за съвместно разглеждане от държавите членки на молбите на членове на семейството, което е основното намерение на предлагания от Комисията текст.

Изменение 287
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) В настоящия регламент следва да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на своите ***съпрузи, партньори, с които се***	(28) В настоящия регламент следва да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на своите зависими пълнолетни и ненавършили

намират в стабилна и трайна връзка, както и от името на зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на ***съпруг, партньор,*** зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, ***съпругът или партньорът могат да направят това от свое име, а*** на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган. Въпреки това, ако подаването на отделна молба не е оправдано, тя следва да се разглежда като недопустима.

пълнолетие ***деца***. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган. Въпреки това, ако подаването на отделна молба не е оправдано, тя следва да се разглежда като недопустима.

Or. bg

Изменение 288
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) В настоящия регламент следва да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на ***своите съпрузи, партньори, с които се намират в стабилна и трайна връзка, както и от името на*** зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, ***съпругът или партньорът могат да***	(28) В настоящия регламент следва да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган. Въпреки това, ако подаването на

направят това от свое име, а на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган. Въпреки това, ако подаването на отделна молба не е оправдано, тя следва да се разглежда като недопустима.

отделна молба не е оправдано, тя следва да се разглежда като недопустима.

Or. en

Изменение 289
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) В ***настоящия регламент*** следва да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на своите съпрузи, партньори, с които се намират в стабилна и трайна връзка, както и от името на зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, съпругът или партньорът могат да направят това от свое име, а на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган. ***Въпреки това, ако подаването на отделна молба не е оправдано, тя следва да се разглежда като недопустима.***	(28) В ***настоящата директива*** следва да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на своите съпрузи, партньори, с които се намират в стабилна и трайна връзка, както и от името на зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, съпругът или партньорът могат да направят това от свое име, а на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган.

Or. en

Изменение 290
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) В настоящия регламент следва да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на своите съпрузи, партньори, с които се намират в стабилна и трайна връзка, както и от името на зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, съпругът или партньорът могат да направят това от свое име, а на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган. ***Въпреки това, ако подаването на отделна молба не е оправдано, тя следва да се разглежда като недопустима.***	(28) В настоящия регламент следва да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на своите съпрузи, партньори, с които се намират в стабилна и трайна връзка, както и от името на зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, съпругът или партньорът могат да направят това от свое име, а на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган.

Or. en

Изменение 291
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) В ***настоящия регламент*** следва	(28) В ***настоящата директива***

да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на своите съпрузи, партньори, с които се намират в стабилна и трайна връзка, както и от името на зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, съпругът или партньорът могат да направят това от свое име, а на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган. Въпреки това, ако подаването на отделна молба не е оправдано, тя следва да се разглежда като недопустима.

следва да се предвиди възможност кандидатите да подават молби от името на своите съпрузи, партньори, с които се намират в стабилна и трайна връзка, както и от името на зависими пълнолетни и ненавършили пълнолетие. Тази възможност позволява съвместно разглеждане на молбите. Правото на всяко лице да търси международна закрила е гарантирано от факта, че ако кандидатът не подаде молба от името на съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие в определения срок за подаване на молба, съпругът или партньорът могат да направят това от свое име, а на зависимия пълнолетен и ненавършилия пълнолетие следва да се окаже съдействие от решаващия орган. Въпреки това, ако подаването на отделна молба не е оправдано, тя следва да се разглежда като недопустима.

Or. fr

Изменение 292
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) За да се гарантира, че непридружените ненавършили пълнолетие имат ефективен достъп до процедурата, винаги следва да им бъде определян настойник/попечител. Настойникът/попечителят следва да бъде лице или представител на организация, назначени да помагат и напътстват ненавършилия пълнолетие в хода на процедурата, с цел да се защитят висшият интерес на детето и неговото общо благосъстояние. Когато е необходимо, настойникът/попечителят	(29) За да се гарантира, че непридружените ненавършили пълнолетие имат ефективен достъп до процедурата, винаги следва да им бъде определян настойник/попечител. Настойникът/попечителят следва да бъде лице или представител на организация, назначени да помагат и напътстват ненавършилия пълнолетие в хода на процедурата, с цел да се защитят висшият интерес на детето и неговото общо благосъстояние. Когато е необходимо, настойникът/попечителят

следва да упражнява правата на ненавършилия пълнолетие. За да се осигури ефективна подкрепа на непридружените ненавършили пълнолетие, на настойниците/попечителите не следва да се възлага да отговарят едновременно за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили пълнолетие. Държавите членки следва да назначат субекти или лица, отговарящи за подкрепата, надзора и мониторинга на настойниците/попечителите при изпълнението на техните задачи. Непридружените ненавършили пълнолетие следва да подават молба от свое име чрез настойника/попечителя. С цел да се защитят правата и процедурните гаранции на непридружените ненавършили пълнолетие, срокът за подаване на тяхната молба следва да започне да тече от момента, когато им бъде назначен настойник/попечител и те се срещнат с него. Когато настойникът/попечителят не подаде молбата в определения срок, на непридружения ненавършил пълнолетие следва да се даде възможност да подаде молбата от свое име със съдействието на решаващия орган. Фактът, че непридружен ненавършил пълнолетие избира да подаде молба от свое име, не следва да изключва назначаването на настойник/попечител.

следва да упражнява правата на ненавършилия пълнолетие. За да се осигури ефективна подкрепа на непридружените ненавършили пълнолетие, на настойниците/попечителите не следва да се възлага да отговарят едновременно за несъразмерно голям брой ***– във всеки случай не по-голям от десет –*** непридружени ненавършили пълнолетие. Държавите членки следва да назначат субекти или лица, отговарящи за подкрепата, надзора и мониторинга ***през редовни интервали от време*** на настойниците/попечителите при изпълнението на техните задачи ***по задоволителен начин. Надзорът и мониторингът на настойниците/попечителите от страна на НПО се осигуряват и улесняват. Тези субекти или лица притежават също компетентността да разглеждат жалбите, подадени от*** непридружените ненавършили пълнолетие ***срещу техните настойници/попечители. За тази цел непридружените ненавършили пълнолетие получават информация в кратка, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като се използва ясен и прост език както в устна, така и във визуална форма, по подходящ за децата начин и на език, който те разбират, относно това кои са тези субекти или лица и по какъв начин могат да подават жалби срещу своите настойници/попечители по поверителен и безопасен начин. Непридружените ненавършили пълнолетие*** следва да подават молба от свое име чрез настойника/попечителя. С цел да се защитят правата и процедурните гаранции на непридружените ненавършили пълнолетие, срокът за подаване на тяхната молба следва да започне да тече

от момента, когато им бъде назначен настойник/попечител и те се срещнат с него. Когато настойникът/попечителят не подаде молбата в определения срок, на непридружения ненавършил пълнолетие следва да се даде възможност да подаде молбата от свое име със съдействието на решаващия орган. Фактът, че непридружен ненавършил пълнолетие избира да подаде молба от свое име, не следва да изключва назначаването на настойник/попечител.

Or. en

Изменение 293
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) За да се гарантира, че непридружените ненавършили пълнолетие имат ефективен достъп до процедурата, винаги следва да им бъде определян настойник/попечител. Настойникът/попечителят следва да бъде лице или представител на организация, назначени да помагат и напътстват ненавършилия пълнолетие в хода на процедурата, с цел да се защитят висшият интерес на детето и неговото общо благосъстояние. Когато е необходимо, настойникът/попечителят следва да упражнява правата на ненавършилия пълнолетие. За да се осигури ефективна подкрепа на непридружените ненавършили пълнолетие, на настойниците/попечителите не следва да се възлага да отговарят едновременно за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили	(29) За да се гарантира, че непридружените ненавършили пълнолетие имат ефективен достъп до процедурата, винаги следва да им бъде определян настойник/попечител. Настойникът/попечителят следва да бъде лице или представител на организация, назначени да помагат и напътстват ненавършилия пълнолетие в хода на процедурата, с цел да се защитят висшият интерес на детето и неговото общо благосъстояние. Когато е необходимо, настойникът/попечителят следва да упражнява правата на ненавършилия пълнолетие. За да се осигури ефективна подкрепа на непридружените ненавършили пълнолетие, на настойниците/попечителите не следва да се възлага да отговарят едновременно за несъразмерно голям брой ***– във всеки случай не по-голям от двадесет –***

пълнолетие. Държавите членки следва да назначат субекти или лица, отговарящи за подкрепата, надзора и мониторинга на настойниците/попечителите при изпълнението на техните задачи. Непридружените ненавършили пълнолетие следва да подават молба от свое име чрез настойника/попечителя. С цел да се защитят правата и процедурните гаранции на непридружените ненавършили пълнолетие, срокът за подаване на тяхната молба следва да започне да тече от момента, когато им бъде назначен настойник/попечител и те се срещнат с него. Когато настойникът/попечителят не подаде молбата в определения срок, на непридружения ненавършил пълнолетие следва да се даде възможност да подаде молбата от свое име със съдействието на решаващия орган. Фактът, че непридружен ненавършил пълнолетие избира да подаде молба от свое име, не следва да изключва назначаването на настойник/попечител.

непридружени ненавършили пълнолетие. Държавите членки следва да назначат субекти или лица, отговарящи за подкрепата, надзора и мониторинга на настойниците/попечителите при изпълнението на техните задачи. Непридружените ненавършили пълнолетие следва да подават молба от свое име чрез настойника/попечителя. С цел да се защитят правата и процедурните гаранции на непридружените ненавършили пълнолетие, срокът за подаване на тяхната молба следва да започне да тече от момента, когато им бъде назначен настойник/попечител и те се срещнат с него. Когато настойникът/попечителят не подаде молбата в определения срок, на непридружения ненавършил пълнолетие следва да се даде възможност да подаде молбата от свое име със съдействието на решаващия орган. Фактът, че непридружен ненавършил пълнолетие избира да подаде молба от свое име, не следва да изключва назначаването на настойник/попечител.

Or. en

Изменение 294
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) За да се гарантира, че непридружените ненавършили пълнолетие имат ефективен достъп до процедурата, винаги следва да им бъде определян настойник/попечител. Настойникът/попечителят следва да бъде лице или представител на	(29) За да се гарантира, че непридружените ненавършили пълнолетие имат ефективен достъп до процедурата, винаги следва да им бъде определян настойник/попечител. Настойникът/попечителят следва да бъде лице или представител на

организация, назначени да помагат и напътстват ненавършилия пълнолетие в хода на процедурата, с цел да се защитят висшият интерес на детето и неговото общо благосъстояние. Когато е необходимо, настойникът/попечителят следва да упражнява правата на ненавършилия пълнолетие. За да се осигури ефективна подкрепа на непридружените ненавършили пълнолетие, на настойниците/попечителите ***не*** следва да се възлага да отговарят ***едновременно за несъразмерно голям*** брой непридружени ненавършили пълнолетие. Държавите членки следва да назначат субекти или лица, отговарящи за подкрепата, надзора и мониторинга на настойниците/попечителите при изпълнението на техните задачи. Непридружените ненавършили пълнолетие следва да подават молба от свое име чрез настойника/попечителя. С цел да се защитят правата и процедурните гаранции на непридружените ненавършили пълнолетие, срокът за подаване на тяхната молба следва да започне да тече от момента, когато им бъде назначен настойник/попечител и те се срещнат с него. Когато настойникът/попечителят не подаде молбата в определения срок, на непридружения ненавършил пълнолетие следва да се даде възможност да подаде молбата от свое име със съдействието на решаващия орган. Фактът, че непридружен ненавършил пълнолетие избира да подаде молба от свое име, не следва да изключва назначаването на настойник/попечител.

организация, назначени да помагат и напътстват ненавършилия пълнолетие в хода на процедурата, с цел да се защитят висшият интерес на детето и неговото общо благосъстояние. Когато е необходимо, настойникът/попечителят следва да упражнява правата на ненавършилия пълнолетие. За да се осигури ефективна подкрепа на непридружените ненавършили пълнолетие, на настойниците/попечителите следва да се възлага да отговарят ***за ограничен*** брой непридружени ненавършили пълнолетие. Държавите членки следва да назначат субекти или лица, отговарящи за подкрепата, надзора и мониторинга на настойниците/попечителите при изпълнението на техните задачи. Непридружените ненавършили пълнолетие следва да подават молба от свое име чрез настойника/попечителя. С цел да се защитят правата и процедурните гаранции на непридружените ненавършили пълнолетие, срокът за подаване на тяхната молба следва да започне да тече от момента, когато им бъде назначен настойник/попечител и те се срещнат с него. Когато настойникът/попечителят не подаде молбата в определения срок, на непридружения ненавършил пълнолетие следва да се даде възможност да подаде молбата от свое име със съдействието на решаващия орган. Фактът, че непридружен ненавършил пълнолетие избира да подаде молба от свое име, не следва да изключва назначаването на настойник/попечител.

Or. fr

Изменение 295

Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) За да се гарантира, че непридружените ненавършили пълнолетие имат ефективен достъп до процедурата, винаги следва да им бъде определян настойник/попечител. Настойникът/попечителят следва да бъде лице ***или представител на организация, назначени да помагат и напътстват*** ненавършилия пълнолетие в хода на процедурата, с цел да се защитят висшият интерес на детето и неговото общо благосъстояние. Когато е необходимо, настойникът/попечителят следва да упражнява правата на ненавършилия пълнолетие. За да се осигури ефективна подкрепа на непридружените ненавършили пълнолетие, на настойниците/попечителите не следва да се възлага да отговарят едновременно за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили пълнолетие. Държавите членки следва да назначат субекти или лица, отговарящи за подкрепата, надзора и мониторинга на настойниците/попечителите при изпълнението на техните задачи. Непридружените ненавършили пълнолетие следва да подават молба от свое име чрез настойника/попечителя. С цел да се защитят правата и процедурните гаранции на непридружените ненавършили пълнолетие, срокът за подаване на тяхната молба следва да започне да тече от момента, когато им бъде назначен настойник/попечител и те се срещнат с него. Когато настойникът/попечителят не подаде молбата в определения срок, на непридружения ненавършил	(29) За да се гарантира, че непридружените ненавършили пълнолетие имат ефективен достъп до процедурата, винаги следва да им бъде определян настойник/попечител. Настойникът/попечителят следва да бъде ***физическо*** лице***, назначено да помага и напътства*** ненавършилия пълнолетие в хода на процедурата, с цел да се защитят висшият интерес на детето и неговото общо благосъстояние. Когато е необходимо, настойникът/попечителят следва да упражнява правата на ненавършилия пълнолетие. За да се осигури ефективна подкрепа на непридружените ненавършили пълнолетие, на настойниците/попечителите не следва да се възлага да отговарят едновременно за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили пълнолетие. Държавите членки следва да назначат субекти или лица, отговарящи за подкрепата, надзора и мониторинга на настойниците/попечителите при изпълнението на техните задачи. Непридружените ненавършили пълнолетие следва да подават молба от свое име чрез настойника/попечителя. С цел да се защитят правата и процедурните гаранции на непридружените ненавършили пълнолетие, срокът за подаване на тяхната молба следва да започне да тече от момента, когато им бъде назначен настойник/попечител и те се срещнат с него. Когато настойникът/попечителят не подаде молбата в определения срок, на непридружения ненавършил пълнолетие следва да се даде

пълнолетие следва да се даде възможност да подаде молбата от свое име със съдействието на решаващия орган. Фактът, че непридружен ненавършил пълнолетие избира да подаде молба от свое име, не следва да изключва назначаването на настойник/попечител.

възможност да подаде молбата от свое име със съдействието на решаващия орган. Фактът, че непридружен ненавършил пълнолетие избира да подаде молба от свое име, не следва да изключва назначаването на настойник/попечител.

Or. en

Изменение 296
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) С цел да се гарантират правата на кандидатите, решенията по всички молби за международна закрила следва да се вземат въз основа на фактите, обективно, безпристрастно и на индивидуална основа, след обстойно разглеждане, при което се вземат предвид всички елементи, предоставени от кандидата, както и конкретните обстоятелства на кандидата. За да се осигури щателно разглеждане на молбите, решаващият орган следва да вземе предвид релевантната, точна и актуална информация, свързана с положението в страната на произход на кандидата, получена от ***Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и от други източници като*** Върховния комисар на ООН за бежанците. ***Решаващият орган следва да вземе предвид и всеки имащ отношение общ анализ на информацията относно страната на произход, разработен от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.*** Всяко отлагане на приключването на процедурата трябва	(30) С цел да се гарантират правата на кандидатите, решенията по всички молби за международна закрила следва да се вземат въз основа на фактите, обективно, безпристрастно и на индивидуална основа, след обстойно разглеждане, при което се вземат предвид всички елементи, предоставени от кандидата, както и конкретните обстоятелства на кандидата. За да се осигури щателно разглеждане на молбите, решаващият орган следва да вземе предвид релевантната, точна и актуална информация, свързана с положението в страната на произход на кандидата, получена от Върховния комисар на ООН за бежанците ***и други правителствени и неправителствени организации***. Всяко отлагане на приключването на процедурата трябва да бъде изцяло в съответствие със задълженията на държавите членки съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) и с правото на добра администрация, без да се засягат

да бъде изцяло в съответствие със задълженията на държавите членки съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) и с правото на добра администрация, без да се засягат ефективността и справедливостта на процедурата съгласно ***настоящия регламент***.

ефективността и справедливостта на процедурата съгласно ***настоящата директива***.

Or. en

Изменение 297
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) С цел да се гарантират правата на кандидатите, решенията по всички молби за международна закрила следва да се вземат въз основа на фактите, обективно, безпристрастно и на индивидуална основа, след обстойно разглеждане, при което се вземат предвид всички елементи, предоставени от кандидата, както и конкретните обстоятелства на кандидата. За да се осигури щателно разглеждане на молбите, решаващият орган следва да вземе предвид релевантната, точна и актуална информация, свързана с положението в страната на произход на кандидата, получена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището ***и от други източници като Върховния комисар на ООН за бежанците***. Решаващият орган следва да вземе предвид и всеки имащ отношение общ анализ на информацията относно страната на произход, разработен от Агенцията на Европейския съюз в областта на	(30) С цел да се гарантират правата на кандидатите, решенията по всички молби за международна закрила следва да се вземат въз основа на фактите, обективно, безпристрастно и на индивидуална основа, след обстойно разглеждане, при което се вземат предвид всички елементи, предоставени от кандидата, както и конкретните обстоятелства на кандидата. За да се осигури щателно разглеждане на молбите, решаващият орган следва да вземе предвид релевантната, точна и актуална информация, свързана с положението в страната на произход на кандидата, получена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Решаващият орган следва да вземе предвид и всеки имащ отношение общ анализ на информацията относно страната на произход, разработен от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Всяко отлагане на приключването на процедурата трябва

убежището. Всяко отлагане на приключването на процедурата трябва да бъде изцяло в съответствие със задълженията на държавите членки съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) и с правото на добра администрация, без да се засягат ефективността и справедливостта на процедурата съгласно настоящия регламент.	да бъде изцяло в съответствие със задълженията на държавите членки съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) и с правото на добра администрация, без да се засягат ефективността и справедливостта на процедурата съгласно настоящия регламент.
	Or. en

Изменение 298
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) С цел да се гарантират правата на кандидатите, решенията по всички молби за международна закрила следва да се вземат въз основа на фактите, обективно, безпристрастно и на индивидуална основа, след обстойно разглеждане, при което се вземат предвид всички елементи, предоставени от кандидата, както и конкретните обстоятелства на кандидата. За да се осигури щателно разглеждане на молбите, решаващият орган следва да вземе предвид релевантната, точна и актуална информация, свързана с положението в страната на произход на кандидата, получена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и от други източници като Върховния комисар на ООН за бежанците. Решаващият орган следва да вземе предвид и всеки имащ отношение общ анализ на информацията относно страната на произход, разработен от	(30) С цел да се гарантират правата на кандидатите, решенията по всички молби за международна закрила следва да се вземат въз основа на фактите, обективно, безпристрастно и на индивидуална основа, след обстойно разглеждане, при което се вземат предвид всички елементи, предоставени от кандидата, както и конкретните обстоятелства на кандидата. За да се осигури щателно разглеждане на молбите, решаващият орган следва да вземе предвид релевантната, точна и актуална информация, свързана с положението в страната на произход на кандидата, получена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и от други източници като Върховния комисар на ООН за бежанците. Решаващият орган следва да вземе предвид и всеки имащ отношение общ анализ на информацията относно страната на произход, разработен от

Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Всяко отлагане на приключването на процедурата трябва да бъде изцяло в съответствие със задълженията на държавите членки съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) и с правото на добра администрация, без да се засягат ефективността и справедливостта на процедурата съгласно ***настоящия регламент***.

Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Всяко отлагане на приключването на процедурата трябва да бъде изцяло в съответствие със задълженията на държавите членки съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) и с правото на добра администрация, без да се засягат ефективността и справедливостта на процедурата съгласно ***настоящата директива***.

Or. fr

Изменение 299
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) С цел да се гарантират правата на кандидата, решението относно неговата молба следва да се постанови писмено. Когато с решението не се предоставя международна закрила, кандидатът трябва да получи мотивите за решението и информация за последиците от решението, както и за това как може да обжалва това решение. Без да се засягат правото на кандидата да остане и принципът на забрана за връщане, това решение може да включва или може да бъде издадено заедно с решение за връщане, в съответствие с член 6 от Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.[27]	(31) С цел да се гарантират правата на кандидата, решението относно неговата молба следва да се постанови писмено. Когато с решението не се предоставя международна закрила, кандидатът трябва да получи мотивите за решението и информация за последиците от решението, както и за това как може да обжалва това решение. Без да се засягат правото на кандидата да остане***, включително докато изтече срокът, в който упражнява правото си на ефективна правна защита, а когато това право е упражнено в срока – до приключване на процедурата по правна защита,*** и принципът на забрана за връщане, това решение може да включва или може да бъде издадено заедно с решение за връщане, в съответствие с член 6 от

Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.[27]

[27] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

[27] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

Or. en

Изменение 300
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) С цел да се гарантират правата на кандидата, решението относно неговата молба следва да се постанови писмено. Когато с решението не се предоставя международна закрила, кандидатът трябва да получи мотивите за решението и информация за последиците от решението, както и за това как може да обжалва това решение. ***Без*** да се ***засягат*** правото на кандидата да остане и принципът на забрана за връщане***, това решение може да включва или може да бъде издадено заедно с решение за връщане, в съответствие с член 6 от Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.[27]***	(31) С цел да се гарантират правата на кандидата, решението относно неговата молба следва да се постанови писмено ***с превод на език, който разбира***. Когато с решението не се предоставя международна закрила, кандидатът трябва да получи мотивите за решението и информация за последиците от решението, както и за това как може да обжалва това решение. ***Трябва*** да се ***зачитат*** правото на кандидата да остане и принципът на забрана за връщане**.**

[27] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури,

приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

Or. en

Изменение 301
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Съображение 31а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(31a) Предвид декларацията от Малта на държавните и правителствените ръководители от 3 февруари 2017 г., в която се подчертава необходимостта от преразглеждане на политиката на ЕС за връщане въз основа на обективен анализ на начина на прилагане на правните, оперативни, финансови и практически инструменти на разположение на равнището на Съюза и на национално равнище, Комисията предлага преразглеждане на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[31a].
	[31a] Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни

Or. en

Изменение 302

Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Необходимо е решенията по молбите за международна закрила да се вземат от органи, чиито служители притежават съответните познания и са преминали необходимото обучение в областта на международната закрила и които извършват своята дейност при стриктно спазване на приложимите етични принципи. Това следва да се отнася за служителите на органи от други държави членки и експертите, изпращани от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, за да подпомогнат решаващия орган на дадена държава членка за ***разглеждането*** на молбите за международна закрила.	(32) Необходимо е решенията по молбите за международна закрила да се вземат от органи, чиито служители притежават съответните познания и са преминали необходимото обучение в областта на международната закрила и които извършват своята дейност при стриктно спазване на приложимите етични принципи. Това следва да се отнася за служителите на органи от други държави членки и експертите, изпращани от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, за да подпомогнат решаващия орган на дадена държава членка за ***регистрацията*** на молбите за международна закрила.

Or. en

Изменение 303
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) Без да се засяга провеждането на точно и пълно разглеждане на молбите за международна закрила, в интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е решението да бъде взето възможно най-скоро. Следва да се определят максимално допустими срокове за продължителността на административната процедура, както и за първото ниво на обжалване, за да се рационализира процедурата за	(33) Без да се засяга провеждането на точно и пълно разглеждане на молбите за международна закрила, в интерес както на държавите членки, така и на кандидатите е решението да бъде взето възможно най-скоро. Следва да се определят максимално допустими срокове за продължителността на административната процедура, както и за първото ниво на обжалване, за да се рационализира процедурата за

международна закрила. По този начин кандидатите следва да могат да получат решение по молбите си във възможно най-кратък срок във всички държави членки, като така се гарантира бърза и ефективна процедура.	международна закрила. По този начин кандидатите следва да могат да получат решение по молбите си във възможно най-кратък срок във всички държави членки, като така се гарантира бърза и ефективна процедура. ***Рационализирането на процедурата не следва по никакъв начин да засяга задълбоченото и индивидуално разглеждане на основателността на молбите за закрила.***

Or. en

Изменение 304
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Преди определянето на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента „Дъблин“)[28], първата държава членка, в която е подадена молба, следва да разгледа нейната допустимост, когато страна, която не е държава членка, се счита за първа страна на убежище или сигурна трета страна за кандидата. Освен това дадена молба следва да се счита за недопустима, когато представлява последваща молба без нови елементи или факти от значение, и когато отделна молба, подадена от съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие, не се счита за оправдана.	***заличава се***

[28] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Обосновка

Не следва да има задължителни процедури за допустимост, както преди съществуването на системата от Дъблин, тъй като това би довело до поемането на необоснована административна отговорност от държавите членки по външните граници на Съюза.

Изменение 305
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Преди определянето на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента „Дъблин“)[28], първата държава членка, в която е подадена молба, следва да разгледа нейната допустимост, когато страна, която не е държава членка, се счита за първа страна на убежище или сигурна трета страна за кандидата. Освен това дадена молба следва да се счита за недопустима, когато представлява последваща молба без нови елементи или факти от значение, и когато отделна молба, подадена от съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие, не се счита за оправдана.	***заличава се***

[28] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Обосновка

Проверката за допустимост не следва да бъде изискване на процедурите за подаване на молби. Подобни разпоредби биха поставили държавите членки по външните граници на Съюза под несъразмерно голям натиск и биха могли да доведат до забавяне на процедурите за предоставяне на международна закрила.

Изменение 306
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Преди определянето на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента „Дъблин“)[28], първата държава членка, в която е подадена молба, следва да разгледа нейната допустимост, когато страна, която не е държава членка, се счита за първа страна на убежище или сигурна трета страна за кандидата. Освен това дадена молба следва да се счита за недопустима, когато представлява последваща молба без нови елементи или факти от значение, и когато отделна молба, подадена от съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие, не се счита за оправдана.	***заличава се***

[28] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Обосновка

Процедурата за допустимост следва да продължи да бъде незадължителна за държавите членки в съответствие с действащата Директива относно процедурите за убежище.

Изменение 307
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Преди определянето на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента „Дъблин“)[28], първата държава членка, в която е подадена молба, следва да разгледа нейната допустимост, когато страна, която не е държава членка, се счита за първа страна на убежище или сигурна трета страна за кандидата. Освен това дадена молба следва да се счита за недопустима, когато представлява последваща молба без нови елементи или факти от значение, и когато отделна молба, подадена от съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие, не се счита за оправдана.	***заличава се***

[28] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 308
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Преди определянето на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента „Дъблин“)[28], първата държава членка, в която е подадена молба, следва да разгледа нейната допустимост, когато страна, която не е държава членка, се	***заличава се***

счита за първа страна на убежище или сигурна трета страна за кандидата. Освен това дадена молба следва да се счита за недопустима, когато представлява последваща молба без нови елементи или факти от значение, и когато отделна молба, подадена от съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие, не се счита за оправдана.

---

[28] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 309
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Преди определянето на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента „Дъблин“)[28], първата държава членка, в която е подадена молба, следва да разгледа нейната допустимост, когато страна, която не е държава членка, се счита за първа страна на убежище или сигурна трета страна за кандидата. Освен това дадена молба следва да се счита за недопустима, когато представлява последваща молба без нови елементи или факти от значение, и когато отделна молба, подадена от съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие, не се счита за оправдана.	***заличава се***

---

[28] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. bg

Изменение 310
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Преди определянето на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента „Дъблин“)[28], първата държава членка, в която е подадена молба, следва да разгледа нейната допустимост, когато страна, която не е държава членка, се счита за първа страна на убежище или сигурна трета страна за кандидата. Освен това дадена молба следва да се счита за недопустима, когато представлява последваща молба без нови елементи или факти от значение, и когато отделна молба, подадена от съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие, не се счита за оправдана.	*(Не се отнася до българския текст.)*

[28] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 311
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Преди определянето на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) №	(35) Преди определянето на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) №

XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента „Дъблин“)[28], първата държава членка, в която е подадена молба, ***следва*** да разгледа нейната допустимост, когато страна, която не е държава членка, се счита за първа страна на убежище или сигурна трета страна за кандидата. Освен това дадена молба следва да се счита за недопустима, когато представлява последваща молба без нови елементи или факти от значение, и когато отделна молба, подадена от съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие, не се счита за оправдана.

_____

[28] ОВ L […], […] г., стр. […].

XXX/XXX на Европейския парламент и на Съвета (Регламента „Дъблин“)[28], първата държава членка, в която е подадена молба, ***може*** да разгледа нейната допустимост, когато страна, която не е държава членка, се счита за първа страна на убежище или сигурна трета страна за кандидата. Освен това дадена молба следва да се счита за недопустима, когато представлява последваща молба без нови елементи или факти от значение, и когато отделна молба, подадена от съпруг, партньор, зависим пълнолетен или ненавършил пълнолетие, не се счита за оправдана.

_____

[28] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 312
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Понятието за първа страна на убежище следва да се прилага като основание за недопустимост, когато може основателно да се приеме, че друга държава ще предостави закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция или че на кандидата ще бъде осигурена достатъчна закрила в тази държава. По-специално държавите членки не следва да разглеждат основателността на дадена молба, когато първа страна на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец или достатъчна закрила. Държавите членки следва да процедират по този начин само	***заличава се***

когато са убедени — включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна — че кандидатът се ползва и ще продължи да се ползва със закрила в тази страна в съответствие с Женевската конвенция или че се ползва и ще продължи да се ползва с достатъчна закрила, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.

Or. en

Изменение 313
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Понятието за първа страна на убежище следва да се прилага като основание за недопустимост, когато може основателно да се приеме, че друга държава ще предостави закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция или че на кандидата ще бъде осигурена достатъчна закрила в тази държава. По-специално държавите членки не следва да разглеждат основателността на дадена молба, когато първа страна на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец или достатъчна закрила. Държавите членки следва да процедират по този начин само когато са убедени — включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз	(36) Понятието за първа страна на убежище следва да се прилага като основание за недопустимост, когато може основателно да се приеме, че друга държава ще предостави закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция или че на кандидата ще бъде осигурена достатъчна закрила в тази държава. По-специално държавите членки не следва да разглеждат основателността на дадена молба, когато първа страна на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец или достатъчна закрила. Държавите членки следва да процедират по този начин само когато са убедени – включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз

основа на гаранции, получени от съответната трета страна — че кандидатът се ползва и ще продължи да се ползва със закрила в тази страна в съответствие с Женевската конвенция или че се ползва и ще продължи да се ползва с достатъчна закрила***, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека***.*

основа на гаранции, получени от съответната трета страна – че кандидатът се ползва и ще продължи да се ползва със закрила в тази страна в съответствие с Женевската конвенция или че се ползва и ще продължи да се ползва с достатъчна закрила.

Or. en

Изменение 314
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Понятието за първа страна на убежище ***следва да се прилага като основание за недопустимост***, когато може основателно да се приеме, че друга държава ще предостави закрила ***в съответствие с материалните норми на*** Женевската конвенция или че на кандидата ще бъде осигурена ***достатъчна*** закрила в тази държава. ***По-специално*** държавите членки ***не*** следва да ***разглеждат основателността на дадена молба***, когато първа страна на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец или ***достатъчна*** закрила. Държавите членки следва да процедират по този начин само когато са убедени — включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна —	(36) ***Държавите членки следва да си запазят възможността за прилагане на*** понятието за първа страна на убежище, когато може основателно да се приеме, че друга държава ще предостави закрила ***съгласно*** Женевската конвенция или че на кандидата ще бъде осигурена ***ефективна*** закрила в тази държава***, равностойна на закрилата, която се предоставя на бежанците***. Държавите членки следва да ***имат право да прилагат това понятие***, когато първа страна на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец или ***ефективна*** закрила. Държавите членки следва да ***имат право да*** процедират по този начин само когато са убедени – включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции,

че кандидатът се ползва и ще продължи да се ползва ***със*** закрила в тази страна в съответствие с Женевската конвенция или че се ползва и ще продължи да се ползва с ***достатъчна*** закрила, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.

получени от съответната трета страна – че кандидатът се ползва и ще продължи да се ползва ***с ефективна*** закрила в тази страна в съответствие с Женевската конвенция или че се ползва и ще продължи да се ползва с ***ефективна*** закрила, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека ***без риск от връщане в друга трета държава или от произволно лишаване от свобода***.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага с цел осигуряване на съгласуваност с последващи изменения във връзка с понятието за първа страна на убежище.

Изменение 315
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 36

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(36) Понятието за първа страна на убежище ***следва да се прилага като основание за недопустимост,*** когато може основателно да се приеме, че друга държава ще предостави закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция ***или*** че на кандидата ще бъде осигурена ***достатъчна*** закрила в тази държава. ***По-специално*** държавите членки ***не*** следва да ***разглеждат основателността на дадена молба,***	(36) ***Държавите членки може да приложат*** понятието за първа страна на убежище ***по време на разглеждането на молбата само*** когато може основателно да се приеме, че друга държава ще предостави закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция ***и*** че на кандидата ще бъде осигурена ***ефективна*** закрила в тази държава. Държавите членки следва да процедират по този начин само когато са убедени –

когато първа страна на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец или достатъчна закрила. Държавите членки следва да процедират по този начин само когато са убедени — включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна — че кандидатът се ползва и ще продължи да се ползва със закрила в тази страна в съответствие с Женевската конвенция ***или че се ползва и ще продължи да се ползва с достатъчна закрила***, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.

включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна***, и на доклади от независими организации*** – че кандидатът се ползва и ще продължи да се ползва със закрила в тази страна в съответствие с Женевската конвенция, по-специално по отношение на ***принципа на забрана за връщане,*** правото на ***свобода и справедлив процес, правото на*** законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, ***достатъчно средства за издръжка за поддържането на подходящ стандарт на живот, неприкосновеност на личния живот,*** както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.

Or. en

Изменение 316
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Понятието за сигурна трета страна следва да се прилага като основание за недопустимост, когато от кандидата разумно може да се очаква, поради връзка с третата страна, в това число страна, през която е преминал транзитно, да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. Държавите членки следва да процедират по този начин само	***заличава се***

когато са убедени — включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна — че кандидатът ще има възможността да получи закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция или че ще се ползва с достатъчна закрила, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.

Or. en

Изменение 317
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Понятието за сигурна трета страна ***следва да се прилага като основание за недопустимост,*** когато от кандидата разумно може да се очаква, поради връзка с третата страна***, в това число*** страна, ***през която е преминал транзитно,*** да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. Държавите членки ***следва*** да процедират по този начин само когато са убедени — включително***, когато е необходимо или целесъобразно,*** въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна — че	(37) ***Държавите членки може да прилагат*** понятието за сигурна трета страна ***по време на разглеждането на молбата само*** когато от кандидата разумно може да се очаква, поради ***съдържателна*** връзка с третата страна ***вследствие на наличието на семейни връзки или предишно дългосрочно пребиваване и интегриране на територията на третата*** страна, да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. ***Наличието на такава връзка не може да произтича от обикновено транзитно***

кандидатът ще има възможността да получи закрила в съответствие с ***материалните норми на*** Женевската конвенция ***или че ще се ползва с достатъчна закрила***, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.

преминаване на кандидата през територията на въпросната страна. Държавите членки ***може*** да процедират по този начин само когато са убедени – включително въз основа на ***индивидуални и конкретни*** гаранции, получени от съответната трета страна – че кандидатът ще има възможността да получи закрила в съответствие с Женевската конвенция ***от 1951 г.***, по-специално по отношение на ***принципа на забрана за връщане,*** правото на ***свобода и справедлив процес, правото на*** законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, ***достатъчно средства за издръжка за поддържането на подходящ стандарт на живот, неприкосновеност на личния живот,*** както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.

Or. en

Изменение 318
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Понятието за сигурна трета страна следва да се прилага като основание за недопустимост, когато от кандидата разумно може да се очаква, поради връзка с третата страна, в това число страна, през която е преминал транзитно, да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. Държавите членки следва да процедират по този	(37) Понятието за сигурна трета страна следва да се прилага като основание за недопустимост, когато от кандидата разумно може да се очаква, поради връзка с третата страна, в това число страна, през която е преминал транзитно, да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. Държавите членки следва да процедират по този

начин само когато са убедени — включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна — че кандидатът ще има възможността да получи закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция или че ще се ползва с достатъчна закрила***, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека***.*

начин само когато са убедени – включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна – че кандидатът ще има възможността да получи закрила в съответствие с материалните норми на Женевската конвенция или че ще се ползва с достатъчна закрила.

Or. en

Изменение 319
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Понятието за сигурна трета страна ***следва*** да се прилага като основание за недопустимост, когато от кандидата разумно може да се очаква, поради връзка с третата страна, ***в това число страна, през която е преминал транзитно,*** да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. Държавите членки следва да процедират по този начин само когато са убедени — включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна — че кандидатът ще има възможността да получи закрила в съответствие с ***материалните норми на*** Женевската конвенция ***или че ще се ползва с***	(37) Понятието за сигурна трета страна ***може*** да се прилага като основание за недопустимост, когато от кандидата разумно може да се очаква, поради ***съдържателна*** връзка с третата страна, да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. ***Обикновеното транзитно преминаване на кандидата през територията на въпросната страна само по себе си не следва да се счита за достатъчно, за да се предполага подобна съдържателна връзка.*** Държавите членки следва да процедират по този начин само когато са убедени – включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции,

достатъчна закрила, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека.

получени от съответната трета страна – че кандидатът ще има възможността да получи закрила в съответствие с Женевската конвенция.

Or. en

Изменение 320
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Понятието за сигурна трета страна ***следва да се прилага като основание за недопустимост***, когато от кандидата разумно може да се очаква, поради връзка с третата страна, ***в това число страна, през която е преминал транзитно,*** да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. Държавите членки следва да процедират по този начин само когато са убедени — включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна — че кандидатът ще ***има възможността да*** получи закрила в съответствие с ***материалните норми на*** Женевската конвенция или че ще се ползва с ***достатъчна*** закрила, по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните	(37) ***Държавите членки следва да могат да прилагат*** понятието за сигурна трета страна, когато от кандидата разумно може да се очаква, поради ***съдържателна*** връзка с третата страна, да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. Държавите членки следва да процедират по този начин само когато са убедени – включително, когато е необходимо или целесъобразно, въз основа на гаранции, получени от съответната трета страна – че кандидатът ще получи закрила в съответствие с Женевската конвенция или че ще се ползва с ***ефективна*** закрила ***в тази страна, равностойна на закрилата, която се предоставя на бежанците,*** по-специално по отношение на правото на законно пребиваване, подходящ достъп до пазара на труда, приемни центрове, здравеопазване и образование, както и правото на събиране на семейството в съответствие с международните стандарти за правата на човека ***без риск***

стандарти за правата на човека.

от връщане в друга трета държава или от произволно лишаване от свобода.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага с цел осигуряване на съгласуваност с последващи изменения във връзка с понятието за сигурна трета страна.

Изменение 321
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Молбата за международна закрила следва да се разгледа по отношение на нейната основателност, за да се определи дали кандидатът отговаря на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). ***Когато дадена молба е обявена за недопустима съгласно настоящия регламент, не е необходимо разглеждане на основателността. Когато обаче от prima facie оценка е ясно, че дадена молба може бъде отхвърлена като явно неоснователна, то тази молба може да бъде отхвърлена на това основание, без да се разглежда нейната допустимост.***	(38) Молбата за международна закрила следва да се разгледа по отношение на нейната основателност, за да се определи дали кандидатът отговаря на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

Or. en

Обосновка

В съответствие с предишни изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагане на Регламента „Дъблин“.

Изменение 322
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Молбата за международна закрила следва да се разгледа по отношение на нейната основателност, за да се определи дали кандидатът отговаря на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). ***Когато дадена молба е обявена за недопустима съгласно настоящия регламент, не е необходимо разглеждане на основателността. Когато обаче от prima facie оценка е ясно, че дадена молба може бъде отхвърлена като явно неоснователна, то тази молба може да бъде отхвърлена на това основание, без да се разглежда нейната допустимост.***	(38) Молбата за международна закрила следва да се разгледа по отношение на нейната основателност, за да се определи дали кандидатът отговаря на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

Or. en

Изменение 323
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Молбата за международна закрила следва да се разгледа по отношение на нейната основателност, за	(38) Молбата за международна закрила следва да се разгледа по отношение на нейната основателност, за

да се определи дали кандидатът отговаря на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Когато дадена молба е обявена за недопустима съгласно настоящия регламент, не е необходимо разглеждане на основателността. ***Когато обаче от prima facie оценка е ясно, че дадена молба може бъде отхвърлена като явно неоснователна, то тази молба може да бъде отхвърлена на това основание, без да се разглежда нейната допустимост.***

да се определи дали кандидатът отговаря на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Когато дадена молба е обявена за недопустима съгласно настоящия регламент, не е необходимо разглеждане на основателността.

Or. en

Изменение 324
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Молбата за международна закрила следва да се разгледа по отношение на нейната основателност, за да се определи дали кандидатът отговаря на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Когато дадена молба е обявена за недопустима съгласно настоящия регламент, не е необходимо разглеждане на основателността. ***Когато обаче от prima facie оценка е ясно, че дадена молба може бъде отхвърлена като явно неоснователна, то тази молба може да бъде отхвърлена на това***	(38) Молбата за международна закрила следва да се разгледа по отношение на нейната основателност, за да се определи дали кандидатът отговаря на условията за предоставяне на международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище). Когато дадена молба е обявена за недопустима съгласно настоящия регламент, не е необходимо разглеждане на основателността.

основание, без да се разглежда нейната допустимост.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага с цел осигуряване на съгласуваност с последващи изменения.

Изменение 325
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с доказателства заминаването си за	***заличава се***

друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения. Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.

Or. en

Изменение 326
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Разглеждането на дадена молба ***следва*** да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е ***явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в***	(39) Разглеждането на дадена молба ***може*** да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато ***има вероятност*** молбата ***да*** е ***основателна.*** Ускорената процедура по разглеждане може да ***не*** се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие ***с изключение на случаите, когато има вероятност молбата да е основателна***.

друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения. Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие ***само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 327
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Разглеждането на дадена молба ***следва да бъде ускорено*** и да ***приключи*** в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред***, когато кандидатът не кандидатства за***	(39) ***Следва да е възможно решаващите органи да ускорят*** разглеждането на дадена молба и да ***я приключат*** в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът ***може да*** идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения

международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения. Освен това ускорената процедура по разглеждане ***може*** да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие ***само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент***.

ред. Освен това ускорената процедура по разглеждане ***не следва*** да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага с цел осигуряване на съгласуваност с последващи изменения.

Изменение 328
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно	(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно

неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред***, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дублин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения.*** Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.

неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред. Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.

Or. bg

Изменение 329
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице ***сериозни*** опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. ***В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения. Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.***	(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“.

Or. en

Изменение 330
Рашида Дати, Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения. Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.	(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, ***като принадлежност към престъпна или терористична организация,*** когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения. Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили

пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент. ***Това ускорено разглеждане следва да даде възможност за бързо връщане на граждани на трети държави, за които е обявено, че не отговарят на изискванията за получаване на международна закрила.***

Or. fr

Изменение 331
Ели Шлайн

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с	(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с

доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения. ***Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.***	доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения.
	Or. en

Изменение 332
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава членка или който се намира на територията на друга държава членка	(39) Разглеждането на дадена молба следва да бъде ускорено и да приключи в рамките на не повече от два месеца в случаите, когато молбата е явно неоснователна, тъй като се злоупотребява с нея, включително когато кандидатът идва от сигурна страна на произход или подава молба единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане, или когато са ***унищожени или подправени съответната информация или документи, или когато са*** налице сериозни опасения, свързани с националната сигурност и обществения ред, когато кандидатът не кандидатства за международна закрила в първата държава членка на влизане или в държавата членка на законно пребиваване, или когато кандидат, чиято молба е в процес на разглеждане и който е подал молба в друга държава

без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения. Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.

членка или който се намира на територията на друга държава членка без документ за пребиваване, е приет обратно съгласно Регламента „Дъблин“. В последния случай разглеждането на молбата не следва да се ускорява, ако кандидатът е в състояние да обоснове с доказателства заминаването си за друга държава членка без разрешение, подаването на молба в друга държава членка или факта, че по други причини не е бил на разположение на компетентните органи, например че не е бил информиран по подходящ начин и своевременно за своите задължения. Освен това ускорената процедура по разглеждане може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.

Or. en

Изменение 333
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 40

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, ***преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за допустимост или разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби,*** при ***ясно определени обстоятелства. Процедурата*** на ***границата не трябва да отнема повече от четири седмици, като след този период на*** кандидатите ***следва да***	(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка***. В съответствие с принципа на забрана за връщане***, при ***подаване*** на ***искане за международна закрила на*** кандидатите ***се позволява*** влизане на територията на държавата членка ***и кандидатстване за убежище на нейната територия, като получават достатъчно ресурси, гарантиращи достоен живот***.

бъде позволено влизане на територията на държавата членка. ***Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби на границата или в транзитна зона, процедурата на границата може да се прилага на места в близост до границата или до транзитната зона. Процедура на границата може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.***

Or. en

Изменение 334
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 40

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за допустимост или разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не трябва да отнема повече от ***четири*** седмици, като след този период на кандидатите следва да бъде позволено влизане на територията на държавата членка. ***Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби*** на границата ***или в транзитна зона, процедурата на границата*** може да се прилага на ***места в близост до границата или до***	(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за допустимост или разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не трябва да отнема повече от ***две*** седмици, като след този период на кандидатите следва да бъде позволено влизане на територията на държавата членка. ***Процедура*** на границата ***не*** може да се прилага ***по отношение*** на непридружени ненавършили пълнолетие.

транзитната зона. Процедура на границата може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие ***само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 335
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 40

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за допустимост или разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не ***трябва*** да отнема повече от ***четири*** седмици***, като след този период на кандидатите следва да бъде позволено влизане на територията на държавата членка***. Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби на границата или в транзитна зона, процедурата на границата може да се прилага на места в близост до границата или до транзитната зона. ***Процедура на границата може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.***	(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за допустимост или разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не ***следва*** да отнема повече от ***осем*** седмици. Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби на границата или в транзитна зона, процедурата на границата може да се прилага на места в близост до границата или до транзитната зона.

Or. en

Изменение 336
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 40

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за допустимост или разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не трябва да отнема повече от четири седмици, като след този период на кандидатите следва да бъде позволено влизане на територията на държавата членка. Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби на границата или в транзитна зона, процедурата на границата може да се прилага на места в близост до границата или до транзитната зона. Процедура на границата ***може да*** се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие ***само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент***.	(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за допустимост или разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не трябва да отнема повече от четири седмици, като след този период на кандидатите следва да бъде позволено влизане на територията на държавата членка. Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби на границата или в транзитна зона, процедурата на границата може да се прилага на места в близост до границата или до транзитната зона. Процедура на границата ***не*** се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага с цел осигуряване на съгласуваност с последващи изменения.

Изменение 337
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Съображение 40

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за ***допустимост или разглеждане за*** основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не трябва да отнема повече от четири седмици, като след този период на кандидатите следва да бъде позволено влизане на територията на държавата членка. Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби на границата или в транзитна зона, процедурата на границата може да се прилага на места в близост до границата или до транзитната зона. Процедура на границата може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.	(40) Голям брой молби за международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не трябва да отнема повече от четири седмици, като след този период на кандидатите следва да бъде позволено влизане на територията на държавата членка. Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби на границата или в транзитна зона, процедурата на границата може да се прилага на места в близост до границата или до транзитната зона. Процедура на границата може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

В съответствие с предишни изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагане на Регламента „Дублин“.

Изменение 338
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Съображение 40

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(40) Голям брой молби за	(40) Голям брой молби за

международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за допустимост или разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не трябва да отнема повече от ***четири*** седмици, като след този период на кандидатите следва да бъде позволено влизане на територията на държавата членка. Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби на границата или в транзитна зона, процедурата на границата може да се прилага на места в близост до границата или до транзитната зона. Процедура на границата може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.	международна закрила се подават на границата или в транзитна зона на държавата членка, преди да е взето решение за влизането на кандидата. Държавите членки следва да могат да предвидят разглеждане за допустимост или разглеждане за основателност, които да позволят вземане на решение на място по тези молби, при ясно определени обстоятелства. Процедурата на границата не трябва да отнема повече от ***две*** седмици, като след този период на кандидатите следва да бъде позволено влизане на територията на държавата членка. Само когато несъразмерно голям брой кандидати подават молби на границата или в транзитна зона, процедурата на границата може да се прилага на места в близост до границата или до транзитната зона. Процедура на границата може да се прилага за непридружени ненавършили пълнолетие само в ограничени случаи, определени в настоящия регламент.

Or. en

Изменение 339
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) Понятието „обществен ред“ може, inter alia, да обхваща осъждане за извършване на тежко престъпление.	***заличава се***

Or. en

Изменение 340

Рашида Дати, Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) Понятието „обществен ред“ може, inter alia, да обхваща осъждане за извършване на тежко престъпление.	(41) Понятието „обществен ред“ може, inter alia, да обхваща осъждане за извършване на тежко престъпление. ***Понятията „национална сигурност“ и „обществен ред“ обхващат също и сериозни нарушения, като например участие в престъпна организация, терористични действия, както и трафик на хора.***

Or. fr

Изменение 341
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) ***При условие че даден кандидат може да представи основателна причина,*** липсата на документи при влизане или използването на подправени документи не следва ***сами по себе си*** да водят до автоматично прибягване към ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата.	(42) Липсата на документи при влизане или използването на подправени документи не следва да водят до автоматично прибягване към ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата.

Or. en

Обосновка

Липсата на документи на кандидата не следва да попречи на молбата му за международна закрила.

Изменение 342

Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) При условие че даден кандидат може да ***представи основателна причина,*** липсата на документи при влизане ***или използването на подправени документи*** не следва ***сами*** по себе си да ***водят*** до автоматично прибягване към ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата.	(42) При условие че даден кандидат може да ***даде задоволително обяснение за*** липсата на документи при влизане***,*** ***тя*** не следва ***сама*** по себе си да ***води*** до автоматично прибягване към ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата.

Or. en

Изменение 343
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) ***При условие че даден кандидат може да представи основателна причина,*** липсата на документи при влизане или използването на подправени документи не следва ***сами*** по себе си да водят до автоматично прибягване към ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата.	(42) Липсата на документи при влизане или използването на подправени документи не следва ***само*** по себе си да водят до автоматично прибягване към ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата.

Or. en

Изменение 344
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) ***При условие че даден кандидат може да представи основателна причина,*** липсата на документи при влизане ***или*** използването на подправени документи не следва сами по себе си да водят до ***автоматично прибягване към ускорена процедура по разглеждане или процедура на границата***.	(42) Липсата на документи при влизане***,*** използването на подправени документи ***или отказът за извършване на медицински преглед*** не следва сами по себе си да водят до ***отрицателно решение във връзка с молбата за международна закрила***.

Or. en

Изменение 345
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) Когато кандидат изрично оттегли своята молба по собствена инициатива или не спази задълженията си, произтичащи от настоящия регламент, Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) или Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане), като по този начин мълчаливо оттегли молбата си, разглеждането на молбата следва да бъде прекратено и тя следва да бъде отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея, като всяка следваща молба в държавите членки, подадена от същия кандидат след това решение, следва да се счита за последваща молба. Въпреки това мълчаливото оттегляне не трябва да бъде автоматично и на кандидата следва да се даде възможност да се	***заличава се***

яви пред решаващия орган и да докаже, че неизпълнението на тези задължения се дължи на независещи от неговата воля обстоятелства.

Or. en

Обосновка

Използването на понятието за мълчаливо оттегляне следва да бъде стеснено значително с цел да не се излага на риск правната сигурност и да не става причина за голям брой скъпо струващи обжалвания.

Изменение 346
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) Когато кандидат изрично оттегли своята молба по собствена инициатива ***или не спази задълженията си, произтичащи от настоящия регламент, Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) или Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане), като по този начин мълчаливо оттегли молбата си,*** разглеждането на молбата следва да бъде прекратено и тя следва да бъде отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне ***или отказ от нея, като всяка следваща молба в държавите членки, подадена от същия кандидат след това решение, следва да се счита за последваща молба. Въпреки това мълчаливото оттегляне не трябва да бъде автоматично и на кандидата следва да се даде възможност да се яви пред решаващия орган и да докаже, че неизпълнението на тези***	(43) Когато кандидат изрично оттегли своята молба по собствена инициатива, разглеждането на молбата следва да бъде прекратено и тя следва да бъде отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне**.**

задължения се дължи на независещи от неговата воля обстоятелства.

Or. en

Изменение 347
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) Когато кандидат изрично оттегли своята молба по собствена инициатива ***или не спази задълженията си, произтичащи от настоящия регламент, Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) или Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане), като по този начин мълчаливо оттегли молбата си,*** разглеждането на молбата следва да бъде прекратено и тя следва да бъде отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне ***или отказ от нея, като всяка следваща молба в държавите членки, подадена от същия кандидат след това решение, следва да се счита за последваща молба. Въпреки това мълчаливото оттегляне не трябва да бъде автоматично и на кандидата следва да се даде възможност да се яви пред решаващия орган и да докаже, че неизпълнението на тези задължения се дължи на независещи от неговата воля обстоятелства.***	(43) Когато кандидат изрично оттегли своята молба по собствена инициатива, разглеждането на молбата следва да бъде прекратено и тя следва да бъде отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне**.**

Or. en

Изменение 348
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) Когато кандидат изрично оттегли своята молба по собствена инициатива ***или не спази задълженията си, произтичащи от настоящия регламент, Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) или Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане),*** като по този начин мълчаливо оттегли молбата си, разглеждането на молбата следва да бъде прекратено и тя следва да бъде отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне или ***отказ от нея***, като всяка следваща молба в държавите членки, подадена от същия кандидат след това решение, следва да се счита за последваща молба. ***Въпреки това мълчаливото оттегляне не трябва да бъде автоматично и*** на кандидата следва да се даде възможност да се ***яви пред*** решаващия орган и да докаже, че ***неизпълнението на тези задължения*** се дължи на независещи от ***неговата воля*** обстоятелства.	(43) Когато кандидат изрично оттегли своята молба по собствена инициатива, като по този начин мълчаливо оттегли молбата си, разглеждането на молбата следва да бъде прекратено и тя следва да бъде отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне или ***оттеглена мълчаливо***, като всяка следваща молба в държавите членки, подадена от същия кандидат след това решение, следва да се счита за последваща молба. На кандидата следва да се даде възможност да се ***свърже с*** решаващия орган и да докаже, че ***всяко мълчаливо оттегляне*** се дължи на независещи от ***него*** обстоятелства.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага с цел осигуряване на съгласуваност с последващи изменения.

Изменение 349
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) Когато кандидат изрично оттегли своята молба по собствена инициатива	(43) Когато кандидат изрично оттегли своята молба по собствена инициатива

или не спази задълженията си, произтичащи от настоящия регламент, Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) или Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане), ***като по този начин*** мълчаливо ***оттегли молбата си***, разглеждането на молбата следва да бъде прекратено и тя следва да бъде отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея, като всяка следваща молба в държавите членки, подадена от същия кандидат след това решение, следва да се счита за последваща молба. Въпреки това мълчаливото оттегляне не трябва да бъде автоматично и на кандидата следва да се даде възможност да се яви пред решаващия орган и да докаже, че неизпълнението на тези задължения се дължи на независещи от неговата воля обстоятелства.	или не спази задълженията си, произтичащи от настоящия регламент, Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) или Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане), ***молбата ще се счита за*** мълчаливо ***оттеглена,*** разглеждането на молбата следва да бъде прекратено и тя следва да бъде отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея, като всяка следваща молба в държавите членки, подадена от същия кандидат след това решение, следва да се счита за последваща молба. Въпреки това мълчаливото оттегляне не трябва да бъде автоматично и на кандидата следва да се даде възможност да се яви пред решаващия орган и да докаже, че неизпълнението на тези задължения ***в повече от един случай*** се дължи на независещи от неговата воля обстоятелства.

Or. en

Изменение 350
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) Когато кандидат отправи последваща молба, без да представи нови доказателства или факти, които значително увеличават вероятността да отговори на условията за предоставяне на международна закрила или които са свързани с причините, поради които предишната молба е била отхвърлена като недопустима, тази последващата молба не следва да подлежи на нова пълна процедура по	***заличава се***

разглеждане. В тези случаи след предварително разглеждане молбата следва да бъде отхвърлена като недопустима или явно неоснователна, когато е толкова явно несъстоятелна или с нея се злоупотребява и съответно тя няма реални изгледи за успех, в съответствие с принципа на сила на пресъдено нещо. Предварителното разглеждане се извършва въз основа на писмени сведения и индивидуално интервю, като индивидуалното интервю обаче може да отпадне в случаите, когато от писмените сведения става ясно, че молбата не съдържа нови елементи или факти от значение или че тя е явно несъстоятелна и няма реални изгледи за успех. При последващи молби могат да се правят изключения от правото на отделното лице да остане на територията на държавата членка, след като последваща молба е отхвърлена като недопустима или неоснователна, или в случай на втора или по-нататъшна последваща молба — веднага щом е отправена молба в която и да било държава членка след окончателно решение, с което предишна последваща молба е била отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна.

Or. en

Изменение 351
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) Когато кандидат отправи последваща молба, без да представи	(44) Когато кандидат отправи последваща молба, без да представи

нови доказателства или факти, които значително увеличават вероятността да отговори на условията за предоставяне на международна закрила или които са свързани с причините, поради които предишната молба е била отхвърлена като недопустима, тази последващата молба не следва да подлежи на нова пълна процедура по разглеждане. В тези случаи след предварително разглеждане молбата следва да бъде отхвърлена като недопустима или явно неоснователна, когато е толкова явно несъстоятелна или с нея се злоупотребява и съответно тя няма реални изгледи за успех, в съответствие с принципа на сила на пресъдено нещо. Предварителното разглеждане се извършва въз основа на писмени сведения и индивидуално интервю, като индивидуалното интервю обаче може да отпадне в случаите, когато от писмените сведения става ясно, че молбата не съдържа нови елементи или факти от значение или че тя е явно несъстоятелна и няма реални изгледи за успех. ***При последващи молби могат да се правят изключения от правото на отделното лице да остане на територията на държавата членка, след като последваща молба е отхвърлена като недопустима или неоснователна, или в случай на втора или по-нататъшна последваща молба — веднага щом е отправена молба в която и да било държава членка след окончателно решение, с което предишна последваща молба е била отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна.***	нови доказателства или факти, които значително увеличават вероятността да отговори на условията за предоставяне на международна закрила или които са свързани с причините, поради които предишната молба е била отхвърлена като недопустима, тази последващата молба не следва да подлежи на нова пълна процедура по разглеждане. В тези случаи след предварително разглеждане молбата следва да бъде отхвърлена като недопустима или явно неоснователна, когато е толкова явно несъстоятелна или с нея се злоупотребява и съответно тя няма реални изгледи за успех, в съответствие с принципа на сила на пресъдено нещо. Предварителното разглеждане се извършва въз основа на писмени сведения и индивидуално интервю, като индивидуалното интервю обаче може да отпадне в случаите, когато от писмените сведения става ясно, че молбата не съдържа нови елементи или факти от значение или че тя е явно несъстоятелна и няма реални изгледи за успех.

Or. en

Изменение 352
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) Когато кандидат отправи последваща молба, без да представи нови доказателства или факти, които значително увеличават вероятността да отговори на условията за предоставяне на международна закрила или които са свързани с причините, поради които предишната молба е била отхвърлена като недопустима, тази последващата молба не следва да подлежи на нова пълна процедура по разглеждане. В тези случаи след предварително разглеждане молбата следва да бъде отхвърлена като недопустима или явно неоснователна, когато ***е толкова явно несъстоятелна или*** с нея се злоупотребява ***и*** съответно тя няма ***реални*** изгледи за успех, в съответствие с принципа на сила на пресъдено нещо. Предварителното разглеждане се извършва въз основа на писмени сведения и индивидуално интервю, като индивидуалното интервю обаче може да отпадне в случаите, когато от писмените сведения става ясно, че молбата не съдържа нови елементи или факти от значение или че ***тя е*** явно ***несъстоятелна*** и няма ***реални*** изгледи за успех. При последващи молби могат да се правят изключения от правото на отделното лице да остане на територията на държавата членка, след като последваща молба е отхвърлена като недопустима или неоснователна, или в случай на втора или по-нататъшна последваща молба — веднага щом е отправена молба в която и да било държава членка след окончателно решение, с което предишна последваща молба е била отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна.	(44) Когато кандидат отправи последваща молба, без да представи нови доказателства или факти, които значително увеличават вероятността да отговори на условията за предоставяне на международна закрила или които са свързани с причините, поради които предишната молба е била отхвърлена като недопустима, тази последващата молба не следва да подлежи на нова пълна процедура по разглеждане. В тези случаи след предварително разглеждане молбата следва да бъде отхвърлена като недопустима или явно неоснователна, когато с нея се злоупотребява ***или явно липсват съществени елементи, че*** съответно тя няма изгледи за успех, в съответствие с принципа на сила на пресъдено нещо. Предварителното разглеждане се извършва въз основа на писмени сведения и индивидуално интервю, като индивидуалното интервю обаче може да отпадне в случаите, когато от писмените сведения става ясно, че молбата не съдържа нови елементи или факти от значение или че явно ***липсват съществени елементи*** и няма изгледи за успех***, или когато последващата молба е отправена малко след извеждането или полета и са налице признаци, че тя е подадена единствено за да забави или затрудни изпълнението на решение за извеждане***. При последващи молби могат да се правят изключения от правото на отделното лице да остане на територията на държавата членка, след като последваща молба е отхвърлена като недопустима или неоснователна, или в случай на втора или по-нататъшна последваща молба — веднага щом е отправена молба в която и да било държава членка след окончателно

решение, с което предишна последваща молба е била отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна.

Or. en

Изменение 353
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) Когато кандидат отправи последваща молба, без да представи нови доказателства или факти, които значително увеличават вероятността да отговори на условията за предоставяне на международна закрила или които са свързани с причините, поради които предишната молба е била отхвърлена като недопустима, тази последващата молба не следва да подлежи на нова пълна процедура по разглеждане. В тези случаи след предварително разглеждане молбата следва да бъде отхвърлена като недопустима или явно неоснователна, когато е толкова явно несъстоятелна или с нея се злоупотребява и съответно тя няма реални изгледи за успех, в съответствие с принципа на сила на пресъдено нещо. Предварителното разглеждане се извършва въз основа на писмени сведения и индивидуално интервю, като индивидуалното интервю обаче може да отпадне в случаите, когато от писмените сведения става ясно, че молбата не съдържа нови елементи или факти от значение или че тя е явно несъстоятелна и няма реални изгледи за успех. При ***последващи молби*** могат да се правят изключения от	(44) Когато кандидат отправи ***втора или по-нататъшна*** последваща молба, без да представи нови доказателства или факти, които значително увеличават вероятността да отговори на условията за предоставяне на международна закрила или които са свързани с причините, поради които предишната молба е била отхвърлена като недопустима, тази последващата молба не следва да подлежи на нова пълна процедура по разглеждане. В тези случаи след предварително разглеждане молбата следва да бъде отхвърлена като недопустима или явно неоснователна, когато е толкова явно несъстоятелна или с нея се злоупотребява и съответно тя няма реални изгледи за успех, в съответствие с принципа на сила на пресъдено нещо. Предварителното разглеждане се извършва въз основа на писмени сведения и индивидуално интервю, като индивидуалното интервю обаче може да отпадне в случаите, когато от писмените сведения става ясно, че молбата не съдържа нови елементи или факти от значение или че тя е явно несъстоятелна и няма реални изгледи за успех. При ***втора или по-***

правото на отделното лице да остане на територията на държавата членка, след като последваща молба е отхвърлена като недопустима ***или неоснователна, или в случай на втора или по-нататъшна последваща молба — веднага щом е отправена молба в която и да било държава членка след окончателно решение, с което предишна последваща молба е била отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна***.

нататъшна последваща молба могат да се правят изключения от правото на отделното лице да остане на територията на държавата членка, след като последваща молба е отхвърлена като недопустима.

Or. en

Изменение 354
Мария Грапини

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията

(44) Когато кандидат отправи последваща молба, без да представи нови доказателства или факти, които значително увеличават вероятността да отговори на условията за предоставяне на международна закрила или които са свързани с причините, поради които предишната молба е била отхвърлена като недопустима, тази последващата молба не следва да подлежи на нова пълна процедура по разглеждане. В тези случаи след предварително разглеждане молбата следва да бъде отхвърлена като недопустима или явно неоснователна, когато е толкова явно несъстоятелна или с нея се злоупотребява и съответно тя няма реални изгледи за успех, в съответствие с принципа на сила на пресъдено нещо. Предварителното разглеждане се извършва въз основа на писмени сведения и индивидуално интервю, като индивидуалното интервю

Изменение

(44) Когато кандидат отправи последваща молба, без да представи нови доказателства или факти, които значително увеличават вероятността да отговори на условията за предоставяне на международна закрила или които са свързани с причините, поради които предишната молба е била отхвърлена като недопустима, тази последващата молба не следва да подлежи на нова пълна процедура по разглеждане. ***С цел предотвратяване на злоупотреби с процедурата е необходимо да не се допуска многократно подаване на нови молби*** в ***други държави членки, без да се предоставят нови елементи или информация.*** В тези случаи след предварително разглеждане молбата следва да бъде отхвърлена като недопустима или явно неоснователна, когато е толкова явно несъстоятелна или с нея се злоупотребява и съответно

обаче може да отпадне в случаите, когато от писмените сведения става ясно, че молбата не съдържа нови елементи или факти от значение или че тя е явно несъстоятелна и няма реални изгледи за успех. При последващи молби могат да се правят изключения от правото на отделното лице да остане на територията на държавата членка, след като последваща молба е отхвърлена като недопустима или неоснователна, или в случай на втора или по-нататъшна последваща молба — веднага щом е отправена молба в която и да било държава членка след окончателно решение, с което предишна последваща молба е била отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна.

тя няма реални изгледи за успех, в съответствие с принципа на сила на пресъдено нещо. Предварителното разглеждане се извършва въз основа на писмени сведения и индивидуално интервю, като индивидуалното интервю обаче може да отпадне в случаите, когато от писмените сведения става ясно, че молбата не съдържа нови елементи или факти от значение или че тя е явно несъстоятелна и няма реални изгледи за успех. При последващи молби могат да се правят изключения от правото на отделното лице да остане на територията на държавата членка, след като последваща молба е отхвърлена като недопустима или неоснователна, или в случай на втора или по-нататъшна последваща молба – веднага щом е отправена молба в която и да било държава членка след окончателно решение, с което предишна последваща молба е била отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна.

Or. ro

Изменение 355
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 44а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(44а) Предвид индивидуалния характер на правото на убежище, както е описано в международното законодателство, включително Женевската конвенция за статута на бежанците, молбите за убежище трябва да се анализират поотделно независимо от страната на произход на кандидата. Ето защо не може да бъде приложено понятието за сигурна

страна на произход.

Or. en

Изменение 356
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Основно съображение при преценката дали една молба за международна закрила е основателна, е сигурността на кандидата в неговата страна на произход. Предвид факта, че Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) има за цел постигането на висока степен на сближаване по отношение на условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави и лицата без гражданство, за да им бъде предоставена международна закрила, настоящият регламент установява общи критерии за определянето на трети страни като сигурни страни на произход и също така, с оглед на необходимостта от подсилване на прилагането на понятието за сигурна страна на произход като основен инструмент в подкрепа на бързото обработване на молбите, за които има вероятност да са неоснователни, в настоящия регламент се съдържа общ списък на ЕС на сигурните страни на произход.	***заличава се***

Or. en

Изменение 357
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Основно съображение при преценката дали една молба за международна закрила е основателна, е сигурността на кандидата в неговата страна на произход. Предвид факта, че Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) има за цел постигането на висока степен на сближаване по отношение на условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави и лицата без гражданство, за да им бъде предоставена международна закрила, настоящият регламент установява общи критерии за определянето на трети страни като сигурни страни на произход и също така, с оглед на необходимостта от подсилване на прилагането на понятието за сигурна страна на произход като основен инструмент в подкрепа на бързото обработване на молбите, за които има вероятност да са неоснователни, в настоящия регламент се съдържа общ списък на ЕС на сигурните страни на произход.	***заличава се***

Or. en

Изменение 358
Рашида Дати

Предложение за регламент

Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Основно съображение при преценката дали една молба за международна закрила е основателна, е сигурността на кандидата в неговата страна на произход. Предвид факта, че Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) има за цел постигането на висока степен на сближаване по отношение на условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави и лицата без гражданство, за да им бъде предоставена международна закрила, настоящият регламент установява общи критерии за определянето на трети страни като сигурни страни на произход и също така, с оглед на необходимостта от подсилване на прилагането на понятието за сигурна страна на произход като основен инструмент в подкрепа на бързото обработване на молбите, за които има вероятност да са неоснователни, в настоящия регламент се съдържа общ списък на ЕС на сигурните страни на произход.	(45) Основно съображение при преценката дали една молба за международна закрила е основателна, е сигурността на кандидата в неговата страна на произход. Предвид факта, че Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) има за цел постигането на висока степен на сближаване по отношение на условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави и лицата без гражданство, за да им бъде предоставена международна закрила, настоящият регламент установява общи критерии за определянето на трети страни като сигурни страни на произход и също така, с оглед на необходимостта от подсилване на прилагането на понятието за сигурна страна на произход като основен инструмент в подкрепа на бързото обработване на молбите, за които има вероятност да са неоснователни, в настоящия регламент се съдържа общ списък на ЕС на сигурните страни на произход. ***Този списък ще повиши ефективността на системите за предоставяне на убежище на държавите членки по отношение на молбите за международна закрила, които може да се окажат неоснователни, и ще коригира някои несъответствия между националните списъци на сигурните държави на произход на държавите членки.***

Or. fr

Изменение 359
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Основно съображение при преценката дали една молба за международна закрила е основателна, е сигурността на кандидата в неговата страна на произход. Предвид факта, че Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) има за цел постигането на висока степен на сближаване по отношение на условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави и лицата без гражданство, за да им бъде предоставена международна закрила, настоящият регламент установява общи критерии за определянето на трети страни като сигурни страни на произход и ***също така, с оглед на необходимостта от подсилване на прилагането на понятието за сигурна страна на произход като основен инструмент в подкрепа на бързото обработване на молбите, за които има вероятност да са неоснователни, в настоящия регламент се*** съдържа общ списък на ЕС на сигурните страни на произход.	(45) Основно съображение при преценката дали една молба за международна закрила е основателна, е сигурността на кандидата в неговата страна на произход. Предвид факта, че Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) има за цел постигането на висока степен на сближаване по отношение на условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави и лицата без гражданство, за да им бъде предоставена международна закрила, настоящият регламент установява общи критерии за определянето на трети страни като сигурни страни на произход и съдържа общ списък на ЕС на сигурните страни на произход.

Or. en

Изменение 360
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Основно съображение при преценката дали една молба за	(45) Основно съображение при преценката дали една молба за

международна закрила е основателна, е сигурността на кандидата в неговата страна на произход. Предвид факта, че Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) има за цел постигането на висока степен на сближаване по отношение на условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави и лицата без гражданство, за да им бъде предоставена международна закрила, ***настоящият регламент*** установява общи критерии за определянето на трети страни като сигурни страни на произход и също така, с оглед на необходимостта от подсилване на прилагането на понятието за сигурна страна на произход като основен инструмент в подкрепа на бързото обработване на молбите, за които има вероятност да са неоснователни, в ***настоящия регламент*** се съдържа общ списък на ЕС на сигурните страни на произход.	международна закрила е основателна, е сигурността на кандидата в неговата страна на произход. Предвид факта, че Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) има за цел постигането на висока степен на сближаване по отношение на условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави и лицата без гражданство, за да им бъде предоставена международна закрила, ***настоящата директива*** установява общи критерии за определянето на трети страни като сигурни страни на произход и също така, с оглед на необходимостта от подсилване на прилагането на понятието за сигурна страна на произход като основен инструмент в подкрепа на бързото обработване на молбите, за които има вероятност да са неоснователни, в ***настоящата директива*** се съдържа общ списък на ЕС на сигурните страни на произход.
	Or. fr

Изменение 361
Удо Фогт

Предложение за регламент
Съображение 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(46) Фактът, че дадена трета страна фигурира в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход не може да представлява абсолютна гаранция за сигурността на гражданите на тази страна и следователно не премахва необходимостта от подходящо индивидуално разглеждане на молбите за международна закрила.	***заличава се***

По своята същност оценката, върху която почива определянето, може да отчита само общата ситуация във въпросната страна в граждански, правен и политически аспект, както и въпроса дали субектите, които извършват преследване или изтезания или проявяват нечовешко или унизително отношение, или налагат нечовешко или унизително наказание, биват санкционирани, когато бъдат посочени за отговорни за тези си действия в тази страна. Поради тази причина, когато даден кандидат демонстрира, че са налице сериозни причини да се счита, че съответната страна не е сигурна, що се отнася до неговите конкретни обстоятелства, не може повече да се счита, че определянето на тази страна като сигурна страна се отнася до него.

Or. de

Изменение 362
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(46) Фактът, че дадена трета страна фигурира в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход не може да представлява абсолютна гаранция за сигурността на гражданите на тази страна и следователно не премахва необходимостта от подходящо индивидуално разглеждане на молбите за международна закрила. По своята същност оценката, върху която почива определянето, може да	***заличава се***

отчита само общата ситуация във въпросната страна в граждански, правен и политически аспект, както и въпроса дали субектите, които извършват преследване или изтезания или проявяват нечовешко или унизително отношение, или налагат нечовешко или унизително наказание, биват санкционирани, когато бъдат посочени за отговорни за тези си действия в тази страна. Поради тази причина, когато даден кандидат демонстрира, че са налице сериозни причини да се счита, че съответната страна не е сигурна, що се отнася до неговите конкретни обстоятелства, не може повече да се счита, че определянето на тази страна като сигурна страна се отнася до него.

Or. en

Изменение 363
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(46) Фактът, че дадена трета страна фигурира в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход не може да представлява абсолютна гаранция за сигурността на гражданите на тази страна и следователно не премахва необходимостта от подходящо индивидуално разглеждане на молбите за международна закрила. По своята същност оценката, върху която почива определянето, може да отчита само общата ситуация във въпросната страна в граждански, правен и политически аспект, както и въпроса дали субектите, които извършват преследване или изтезания или проявяват нечовешко или	(46) Фактът, че дадена трета страна фигурира в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход не може да представлява абсолютна гаранция за сигурността на гражданите на тази страна и следователно не премахва необходимостта от подходящо индивидуално разглеждане на молбите за международна закрила. По своята същност оценката, върху която почива определянето, може да отчита само общата ситуация във въпросната страна в граждански, правен и политически аспект, както и въпроса дали субектите, които извършват преследване или изтезания или проявяват нечовешко или

унизително отношение, или налагат нечовешко или унизително наказание, биват санкционирани, когато бъдат посочени за отговорни за тези си действия в тази страна. ***Поради тази причина***, когато ***даден*** кандидат ***демонстрира, че са налице сериозни причини да се счита, че*** съответната страна не ***е*** сигурна, ***що се отнася до неговите конкретни обстоятелства, не може повече да се счита, че*** определянето на тази страна като сигурна страна се ***отнася до*** него.	унизително отношение, или налагат нечовешко или унизително наказание, биват санкционирани, когато бъдат посочени за отговорни за тези си действия в тази страна. ***По изключение,*** когато ***един*** кандидат ***посочи основателни причини, поради които в неговия конкретен случай*** съответната страна не ***може да бъде считана за*** сигурна, определянето на тази страна като сигурна страна ***не може вече да*** се ***счита за решаващо по отношение на*** него.
	Or. en

Изменение 364
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(46) Фактът, че дадена трета страна фигурира в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход не може да представлява абсолютна гаранция за сигурността на гражданите на тази страна и следователно не премахва необходимостта от подходящо индивидуално разглеждане на молбите за международна закрила. По своята същност оценката, върху която почива определянето, може да отчита само общата ситуация във въпросната страна в граждански, правен и политически аспект, както и въпроса дали субектите, които извършват преследване или изтезания или проявяват нечовешко или унизително отношение, или налагат нечовешко или унизително наказание, биват санкционирани, когато бъдат посочени за отговорни за тези си действия в тази страна. Поради тази причина, когато даден кандидат	(46) Фактът, че дадена трета страна фигурира в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход не може да представлява абсолютна гаранция за сигурността на гражданите на тази страна и следователно не премахва необходимостта от подходящо индивидуално разглеждане на молбите за международна закрила. По своята същност оценката, върху която почива определянето, може да отчита само общата ситуация във въпросната страна в граждански, правен и политически аспект, както и въпроса дали субектите, които извършват преследване или изтезания или проявяват нечовешко или унизително отношение, или налагат нечовешко или унизително наказание, биват санкционирани, когато бъдат посочени за отговорни за тези си действия в тази страна. Поради тази причина, когато даден кандидат

демонстрира, че са налице ***сериозни*** причини да се счита, че съответната страна не е сигурна, що се отнася до неговите конкретни обстоятелства, не може повече да се счита, че определянето на тази страна като сигурна страна се отнася до него.	демонстрира, че са налице причини да се счита, че съответната страна не е сигурна, що се отнася до неговите конкретни обстоятелства, не може повече да се счита, че определянето на тази страна като сигурна страна се отнася до него.

Or. en

Изменение 365
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(47) Що се отнася до определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза, настоящият регламент предвижда съществуването на такова определяне. Трети страни следва да бъдат определяни като сигурни трети страни на равнището на Съюза чрез изменение на настоящия регламент въз основа на посочените в него условия и след извършване на подробна, основана на доказателства оценка, включваща проучване по същество и широки консултации с държавите членки и съответните заинтересовани страни.	***заличава се***

Or. en

Изменение 366
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(47) Що се отнася до определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза, настоящият регламент предвижда съществуването на такова определяне. Трети страни следва да бъдат определяни като сигурни трети страни на равнището на Съюза чрез изменение на настоящия регламент въз основа на посочените в него условия и след извършване на подробна, основана на доказателства оценка, включваща проучване по същество и широки консултации с държавите членки и съответните заинтересовани страни.	***заличава се***

Or. en

Изменение 367
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(47) Що се отнася до определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза, настоящият регламент предвижда съществуването на такова определяне. Трети страни следва да бъдат определяни като сигурни трети страни на равнището на Съюза чрез изменение на настоящия регламент въз основа на посочените в него условия и след извършване на подробна, основана на доказателства оценка, включваща проучване по същество и широки консултации с държавите членки и съответните заинтересовани страни.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага с цел осигуряване на съгласуваност с последващи изменения.

Изменение 368
Рашида Дати

Предложение за регламент
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(47) Що се отнася до определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза, настоящият регламент предвижда съществуването на такова определяне. Трети страни следва да бъдат определяни като сигурни трети страни на равнището на Съюза чрез изменение на настоящия регламент въз основа на посочените в него условия и след извършване на подробна, основана на доказателства оценка, включваща проучване по същество и широки консултации с държавите членки и съответните заинтересовани страни.	(47) Що се отнася до определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза, настоящият регламент предвижда съществуването на такова определяне. Трети страни следва да бъдат определяни като сигурни трети страни на равнището на Съюза чрез изменение на настоящия регламент въз основа на посочените в него условия и след извършване на подробна, основана на доказателства оценка, включваща проучване по същество и широки консултации с държавите членки***, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището*** и съответните заинтересовани страни.

Or. fr

Изменение 369
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(47) Що се отнася до определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза, ***настоящият регламент*** предвижда съществуването на такова	(47) Що се отнася до определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза, ***настоящата директива*** предвижда съществуването на такова

определяне. Трети страни следва да бъдат определяни като сигурни трети страни на равнището на Съюза чрез изменение на ***настоящия регламент*** въз основа на посочените в него условия и след извършване на подробна, основана на доказателства оценка, включваща проучване по същество и широки консултации с държавите членки и съответните заинтересовани страни.

определяне. Трети страни следва да бъдат определяни като сигурни трети страни на равнището на Съюза чрез изменение на ***настоящата директива*** въз основа на посочените в него условия и след извършване на подробна, основана на доказателства оценка, включваща проучване по същество и широки консултации с държавите членки и съответните заинтересовани страни.

Or. fr

Изменение 370
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(47) Що се отнася до определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза, настоящият регламент предвижда съществуването на такова определяне. Трети страни следва да бъдат определяни като сигурни трети страни на равнището на Съюза чрез изменение на настоящия регламент въз основа на посочените в него условия и след извършване на подробна, основана на доказателства оценка, включваща проучване по същество и широки консултации с държавите членки ***и съответните заинтересовани страни***.	(47) Що се отнася до определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза, настоящият регламент предвижда съществуването на такова определяне. Трети страни следва да бъдат определяни като сигурни трети страни на равнището на Съюза чрез изменение на настоящия регламент въз основа на посочените в него условия и след извършване на подробна, основана на доказателства оценка, включваща проучване по същество и широки консултации с държавите членки.

Or. en

Изменение 371
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент

Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни, различни от определените като сигурни трети страни на равнището на Съюза или от посочените в общия списък на ЕС сигурни страни на произход, с установяването на такова общо определяне или списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък или които имат връзка със сигурна трета страна. Това следва да способства за сближаване в прилагането на процедурите, а следователно и да възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила. Поради тази причина възможността за използване на националните списъци или определяне трябва да отпадне в срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент.	***заличава се***

Or. en

Изменение 372
Ска Келер

от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни, различни от определените като сигурни трети страни на равнището на Съюза или от посочените в общия списък на ЕС сигурни страни на произход, с установяването на такова общо определяне или списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък или които имат връзка със сигурна трета страна. Това следва да способства за сближаване в прилагането на процедурите, а следователно и да възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила. Поради тази причина възможността за използване на националните списъци или определяне трябва да отпадне в срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент.	***заличава се***

Or. en

Изменение 373
Рашида Дати

Предложение за регламент
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни, различни от определените като сигурни трети страни на равнището на Съюза или от посочените в общия списък на ЕС сигурни страни на произход, с установяването на такова общо определяне или списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък или които имат връзка със сигурна трета страна. Това следва да способства за сближаване в прилагането на процедурите, а следователно и да възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила. Поради тази причина възможността за използване на националните списъци или определяне трябва да отпадне в срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент.	(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни, различни от определените като сигурни трети страни на равнището на Съюза или от посочените в общия списък на ЕС сигурни страни на произход, с установяването на такова общо определяне или списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък или които имат връзка със сигурна трета страна. Това следва да способства за сближаване в прилагането на процедурите, а следователно и да възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила. Поради тази причина възможността за използване на националните списъци или определяне трябва да отпадне в срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент. ***По време на този срок за хармонизиране държавите членки следва да гарантират последователността на съответствието между общия списък на ЕС на сигурните държави***

на произход и националните списъци. Държава, която е временно отстранена или заличена от общия списък на ЕС, не следва да се счита за сигурна държава на произход на национално равнище.

Or. fr

Изменение 374
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни***, различни от определените*** като сигурни ***трети*** страни на ***равнището на Съюза или от посочените в общия списък на ЕС сигурни страни на*** произход, с установяването на ***такова общо определяне или*** списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък ***или които имат връзка със сигурна трета страна***. Това следва да способства за сближаване в прилагането на процедурите, а следователно и да възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила. Поради тази	(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни ***на произход***. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни като сигурни страни на произход, с установяването на ***такъв общ*** списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък. Това следва да способства за сближаване в прилагането на процедурите, а следователно и да възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила. Поради тази причина възможността за използване на националните списъци ***на сигурните страни на произход*** трябва да отпадне в срок от ***три*** години от влизането в сила на настоящия регламент.

причина възможността за използване на националните списъци ***или определяне*** трябва да отпадне в срок от ***пет*** години от влизането в сила на настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага с цел осигуряване на съгласуваност с последващи изменения.

Изменение 375
Мария Грапини

Предложение за регламент
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни, различни от определените като сигурни трети страни на равнището на Съюза или от посочените в общия списък на ЕС сигурни страни на произход, с установяването на такова общо определяне или списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък или които имат връзка със сигурна трета страна. Това следва да способства за сближаване в прилагането на процедурите, а следователно и да	(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни ***и да се подкрепи бързото разглеждане на молбите***. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни, различни от определените като сигурни трети страни на равнището на Съюза или от посочените в общия списък на ЕС сигурни страни на произход, с установяването на такова общо определяне или списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък или които имат връзка със сигурна трета страна. Това следва да способства за сближаване в прилагането

възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила. Поради тази причина възможността за използване на националните списъци или определяне трябва да отпадне в срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент.

на процедурите, а следователно и да възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила. ***Този механизъм на ЕС е необходимо да съществува на преходна основа съвместно с националните списъци.*** Поради тази причина възможността за използване на националните списъци или определяне трябва да отпадне в срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент.

Or. ro

Изменение 376
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни, различни от определените като сигурни трети страни на равнището на Съюза или от посочените в общия списък на ЕС сигурни страни на произход, с установяването на такова общо определяне или списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък или които имат връзка със сигурна трета страна. Това следва да способства за сближаване в прилагането на процедурите, а следователно и да	(48) При създаването на общ списък на ЕС на сигурните страни на произход и общ списък на ЕС на сигурните трети страни следва да се преодолеят някои от съществуващите различия между националните списъци на държавите членки на сигурните страни. Въпреки че държавите членки следва да запазят правото си да прилагат или въвеждат законодателство, позволяващо определянето на национално равнище на трети страни, различни от определените като сигурни трети страни на равнището на Съюза или от посочените в общия списък на ЕС сигурни страни на произход, с установяването на такова общо определяне или списък следва да се гарантира, че понятието се прилага от всички държави членки по еднакъв начин по отношение на кандидатите, чиито страни на произход фигурират в общия списък или които имат връзка със сигурна трета страна. Това следва да способства за сближаване в прилагането на процедурите, а следователно и да

възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила. ***Поради тази причина възможността за използване на националните списъци или определяне трябва да отпадне в срок от пет години от влизането в сила на настоящия регламент.***	възпре вторичните движения на кандидати за международна закрила.

Or. en

Изменение 377
Рашида Дати

Предложение за регламент
Съображение 48а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(48а) С оглед на хармонизирането на националните списъци на сигурните държави на произход Европейската комисия извършва редовен преглед на положението в трети държави, за да се гарантира, че общият списък на сигурните държави на произход е пълен и работещ. Когато е целесъобразно, Комисията следва да прави предложения за разширяване на общия списък на ЕС на сигурните държави на произход. Държавите членки също трябва да могат да отправят предложения до Комисията за включване на трети държави в общия списък на сигурните държави на произход. В този случай Комисията следва да разгледа тези предложения в срок от шест месеца въз основа на редица източници на информация, с които разполага, и когато това е целесъобразно, да изготви предложение за разширяване на общия списък на сигурните държави на произход. Комисията следва да гарантира, че присъствието на трета държава в общия списък на

Съюза на сигурни държави на произход е придружено от ефикасна европейска политика за връщане със споразумения за обратно приемане, чието пълно спазване следва да обуславя отпускането на европейски помощи на тези държави.

Or. fr

Изменение 378
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Съображение 48а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(48а) Общият списък на ЕС на сигурните страни на произход не следва да има за цел да намали броя на кандидатите за убежище с произход от страни, които се характеризират, от една страна, с голям брой молби за убежище и от друга, с нисък процент на признаване. Определянето на дадена трета страна като сигурна страна на произход следва да се базира единствено на оценка на това дали ситуацията в тази страна съответства на общите критерии за определяне на трети страни като сигурни страни на произход, залегнали в настоящия регламент.

Or. en

Изменение 379
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 49

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(49) Комисията, подпомагана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза или включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. В случай на внезапно влошаване на положението в такава трета страна, Комисията следва да бъде в състояние да спре действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или да отстрани временно тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за ограничен срок посредством делегиран акт в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Освен това в този случай Комисията следва да предложи изменение, съгласно което третата страна вече да не бъде определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или третата страна да бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от 3 месеца след приемането на делегирания акт за спиране на действието на определянето или за временно отстраняване, отнасящо се до третата страна.	***заличава се***

Or. en

Изменение 380
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент

Съображение 49

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(49) Комисията, подпомагана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза или включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. В случай на внезапно влошаване на положението в такава трета страна, Комисията следва да бъде в състояние да спре действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или да отстрани временно тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за ограничен срок посредством делегиран акт в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Освен това в този случай Комисията следва да предложи изменение, съгласно което третата страна вече да не бъде определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или третата страна да бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от 3 месеца след приемането на делегирания акт за спиране на действието на определянето или за временно отстраняване, отнасящо се до третата страна.	(49) Комисията, подпомагана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза или включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход***, и да следи ситуацията в евентуалните нови страни с цел определянето им като сигурни трети страни на равнището на Съюза или добавянето им в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход***. В случай на внезапно влошаване на положението в такава трета страна, Комисията следва да бъде в състояние да спре действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или да отстрани временно тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за ограничен срок посредством делегиран акт в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Освен това в този случай Комисията следва да предложи изменение, съгласно което третата страна вече да не бъде определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или третата страна да бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от 3 месеца след приемането на делегирания акт за спиране на действието на определянето или за временно отстраняване, отнасящо се до третата страна.

Or. en

Изменение 381

Рашида Дати

Предложение за регламент
Съображение 49

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(49) Комисията, подпомагана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза или включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. В случай на внезапно влошаване на положението в такава трета страна, Комисията следва да бъде в състояние да спре действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или да отстрани временно тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за ограничен срок посредством делегиран акт в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Освен това в този случай Комисията следва да предложи изменение, съгласно което третата страна вече да не бъде определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или третата страна да бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от 3 месеца след приемането на делегирания акт за спиране на действието на определянето или за временно отстраняване, отнасящо се до третата страна.	(49) Комисията, подпомагана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза или включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. В случай на внезапно влошаване на положението в такава трета страна, Комисията следва да бъде в състояние да спре действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или да отстрани временно тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за ограничен срок посредством делегиран акт в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Освен това в този случай Комисията следва да предложи изменение, съгласно което третата страна вече да не бъде определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или третата страна да бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от 3 месеца след приемането на делегирания акт за спиране на действието на определянето или за временно отстраняване, отнасящо се до третата страна. ***Ако такова предложение за изменение не е било подадено в рамките на определения срок, действието на делегирания акт се прекратява.***

Or. fr

Изменение 382
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 49

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(49) Комисията, подпомагана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза или включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. В случай на внезапно влошаване на положението в такава трета страна, Комисията следва да бъде в състояние да спре действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или да отстрани временно тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход ***за ограничен срок посредством делегиран акт в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз***. Освен това в този случай Комисията следва да предложи изменение, съгласно което третата страна вече да не бъде определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или третата страна да бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от 3 месеца след приемането на делегирания акт за спиране на действието на определянето или за временно отстраняване, отнасящо се до третата страна.	(49) Комисията, подпомагана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза или включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. В случай на внезапно влошаване на положението в такава трета страна, Комисията следва да бъде в състояние да спре действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или да отстрани временно тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. Освен това в този случай Комисията следва да предложи изменение, съгласно което третата страна вече да не бъде определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или третата страна да бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от 3 месеца след приемането на делегирания акт за спиране на действието на определянето или за временно отстраняване, отнасящо се до третата страна.

Or. en

Изменение 383
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Съображение 49

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(49) Комисията, подпомагана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза или включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. В случай на внезапно влошаване на положението в такава трета страна, Комисията следва да бъде в състояние да спре действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или да отстрани временно тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за ограничен срок посредством делегиран акт в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Освен това в този случай Комисията следва да предложи изменение, съгласно което третата страна вече да не бъде определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или третата страна да бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от ***3*** месеца след приемането на делегирания акт за спиране на действието на определянето или за временно отстраняване, отнасящо се до третата страна.	(49) Комисията, подпомагана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на ситуацията в третите страни, определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза или включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. В случай на внезапно влошаване на положението в такава трета страна, Комисията следва да бъде в състояние да спре действието на определянето на тази трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или да отстрани временно тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за ограничен срок посредством делегиран акт в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Освен това в този случай Комисията следва да предложи изменение, съгласно което третата страна вече да не бъде определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или третата страна да бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, в срок от ***6*** месеца след приемането на делегирания акт за спиране на действието на определянето или за временно отстраняване, отнасящо се до третата страна.

Or. en

Изменение 384
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(50) За целите на тази обоснована оценка Комисията следва да вземе предвид редица източници на информация, с които разполага, включително и по-специално своите годишни доклади за напредъка на третите страни, определени от Европейския съвет за страни кандидатки, редовните доклади на Европейската служба за външна дейност и информацията от държавите членки, Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа, както и други значими международни организации. Комисията следва да може да удължи срока на спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или на временно отстраняване на дадена трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход с шест месеца, с възможност за еднократно подновяване на това удължаване. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.	***заличава се***

Or. en

Изменение 385
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(50) За целите на тази обоснована оценка Комисията следва да вземе предвид редица източници на информация, с които разполага, включително и по-специално своите годишни доклади за напредъка на третите страни, определени от Европейския съвет за страни кандидатки, редовните доклади на Европейската служба за външна дейност и информацията от държавите членки, ***Европейската служба за подкрепа*** в областта на убежището***, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа, както и други значими международни организации***. Комисията следва да може да удължи срока на спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или на временно отстраняване на дадена трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход с ***шест*** месеца, с възможност за еднократно подновяване на това удължаване. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.	(50) За целите на тази обоснована оценка Комисията следва да вземе предвид редица източници на информация, с които разполага, включително и по-специално своите годишни доклади за напредъка на третите страни, определени от Европейския съвет за страни кандидатки, редовните доклади на Европейската служба за външна дейност и информацията от държавите членки, ***Агенцията на Европейския съюз*** в областта на убежището. Комисията следва да може да удължи срока на спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или на временно отстраняване на дадена трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход с ***три*** месеца, с възможност за еднократно подновяване на това удължаване. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.

Or. en

Изменение 386
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(50) За целите на тази обоснована оценка Комисията следва да вземе предвид редица източници на информация, с които разполага, включително и по-специално своите годишни доклади за напредъка на третите страни, определени от Европейския съвет за страни кандидатки, редовните доклади на Европейската служба за външна дейност и информацията от ***държавите членки, Европейската служба за подкрепа в областта на убежището,*** Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа, както и други значими международни организации. Комисията следва да може да удължи срока на спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или на временно отстраняване на дадена трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход с шест месеца, с възможност за еднократно подновяване на това удължаване. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.	(50) За целите на тази обоснована оценка Комисията следва да вземе предвид редица източници на информация, с които разполага, включително и по-специално своите годишни доклади за напредъка на третите страни, определени от Европейския съвет за страни кандидатки, редовните доклади на Европейската служба за външна дейност и информацията от Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа, както и други значими международни ***правителствени и неправителствени*** организации. Комисията следва да може да удължи срока на спиране на действието на определянето на дадена трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или на временно отстраняване на дадена трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход с шест месеца, с възможност за еднократно подновяване на това удължаване. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.

Or. en

Изменение 387
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 51

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(51) Когато изтече срокът на валидност на делегирания акт и на неговите удължавания, без да е приет нов делегиран акт, следва да бъде прекратено спирането на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или временното ѝ отстраняване от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. Това не засяга предложенията за изменение за заличаване на третата страна от списъците.	***заличава се***

Or. en

Изменение 388
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 51

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(51) Когато изтече срокът на валидност на делегирания акт и на неговите удължавания, без да е приет нов делегиран акт, следва да бъде прекратено спирането на действието на определянето на третата страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или временното ѝ отстраняване от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. Това не засяга предложенията за изменение за заличаване на третата	***заличава се***

страна от списъците.

Or. en

Изменение 389
Удо Фогт

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни, включително когато държава членка уведоми Комисията, че счита, въз основа на обоснована оценка, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отново отговаря на посочените в настоящия регламент условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай държавите членки могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище, доколкото Комисията няма възражения срещу това определяне. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя може да предложи изменение на определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, с което да се добави съответната трета страна.	***заличава се***

Or. de

Изменение 390
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни, включително когато държава членка уведоми Комисията, че счита, въз основа на обоснована оценка, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отново отговаря на посочените в настоящия регламент условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай държавите членки могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище, доколкото Комисията няма възражения срещу това определяне. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя може да предложи изменение на определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, с което да се добави съответната трета страна.	***заличава се***

Or. en

Изменение 391
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни, включително когато държава членка уведоми Комисията, че счита, въз основа на обоснована оценка, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отново отговаря на посочените в настоящия регламент условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай държавите членки могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище, доколкото Комисията няма възражения срещу това определяне. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя може да предложи изменение на определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, с което да се добави съответната трета страна.	***заличава се***

Or. en

Изменение 392
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни, включително когато държава членка уведоми Комисията, че счита, въз основа на обоснована оценка, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната ***отново*** отговаря на посочените в настоящия регламент условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай държавите членки могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище***, доколкото Комисията няма възражения срещу това определяне***. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя ***може*** да предложи изменение на определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, с което да се добави съответната трета страна.	(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни ***и евентуалните нови такива страни***, включително когато държава членка уведоми Комисията, че счита, въз основа на обоснована оценка, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отговаря на посочените в настоящия регламент условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай държавите членки могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя ***следва*** да предложи изменение на определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, с което да се добави съответната трета страна. ***В случай на внезапна положителна промяна в евентуална трета страна Комисията може да приложи процедура на делегиран акт и да предложи последващо изменение на настоящия регламент с цел ускоряване на процедурата.***
	Or. en

Изменение 393
Петер Нидермюлер, Силви Гийом

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни, ***включително когато държава*** членка уведоми Комисията, ***че счита, въз основа на обоснована оценка,*** че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отново отговаря на посочените в настоящия регламент ***условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай*** държавите членки ***могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище, доколкото Комисията няма възражения срещу това определяне. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя може да предложи*** изменение на ***определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на*** общия списък на ЕС на сигурните страни на произход***, с което да се добави съответната трета*** страна.	(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни***. Когато трета страна бъде заличена от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, държавата*** членка ***може да*** уведоми Комисията, ***когато счете***, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отново отговаря на посочените в ***приложение 1 към*** настоящия регламент ***критерии за включване в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход. Комисията следва да разгледа всяко подобно уведомление от*** държавите членки ***и ако това е целесъобразно, следва да представи предложение до Европейския парламент и до Съвета за*** изменение ***съответно*** на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход***. Ако Комисията реши да не представи такова предложение, държавите членки не трябва да определят тази*** страна ***като сигурна страна на произход на национално равнище***.

Or. en

Изменение 394
Рашида Дати

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в	(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в

областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни, включително когато държава членка уведоми Комисията, че счита, въз основа на обоснована оценка, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отново отговаря на посочените в настоящия регламент условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай държавите членки могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище, доколкото Комисията няма възражения срещу това определяне. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя ***може*** да предложи изменение на определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, с което да се добави съответната трета страна.

областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни, включително когато държава членка уведоми Комисията, че счита, въз основа на обоснована оценка, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отново отговаря на посочените в настоящия регламент условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай държавите членки могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище, доколкото Комисията няма възражения срещу това определяне. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя ***следва*** да предложи изменение на определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, с което да се добави съответната трета страна.

Or. fr

Изменение 395
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни, включително когато държава членка уведоми Комисията, че счита,	(52) Комисията, със съдействието на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва редовно да извършва преглед на положението в третите страни, които са били заличени от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход или сигурните трети страни, включително когато държава членка уведоми Комисията, че счита,

въз основа на обоснована оценка, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отново отговаря на посочените в ***настоящия регламент*** условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай държавите членки могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище, доколкото Комисията няма възражения срещу това определяне. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя може да предложи изменение на определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, с което да се добави съответната трета страна.

въз основа на обоснована оценка, че след настъпила промяна в положението в дадена трета страна, последната отново отговаря на посочените в ***настоящата директива*** условия за определянето ѝ като сигурна. В такъв случай държавите членки могат само да определят тази трета страна като сигурна страна на произход или сигурна трета страна на национално равнище, доколкото Комисията няма възражения срещу това определяне. Когато Комисията счита, че въпросните условия са изпълнени, тя може да предложи изменение на определянето на сигурни трети страни на равнището на Съюза или на общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, с което да се добави съответната трета страна.

Or. fr

Изменение 396
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 53

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(53) Що се отнася до сигурните страни на произход, следвайки заключенията на Съвета по правосъдие и вътрешни работи от 20 юли 2015 г., в които държавите членки се съгласиха всички държави членки да направят приоритетно оценка на сигурността на Западните Балкани, на 2 септември 2015 г. Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището организира среща на експертно равнище с държавите членки, на която беше постигнат широк консенсус за това, че Албания, Босна и Херцеговина, Косово*[29], бившата югославска	***заличава се***

република Македония, Черна гора и Сърбия следва да се считат за сигурни страни на произход по смисъла на настоящия регламент.

---

[29] * Това название не засяга позициите по отношение на статута и е съобразено с Резолюция 1244/99 на Съвета за сигурност на ООН и становището на Международния съд относно обявяването на независимост от страна на Косово.

Or. en

Изменение 397
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 53

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(53) Що се отнася до сигурните страни на произход, следвайки заключенията на Съвета по правосъдие и вътрешни работи от 20 юли 2015 г., в които държавите членки се съгласиха всички държави членки да направят приоритетно оценка на сигурността на Западните Балкани, на 2 септември 2015 г. Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището организира среща на експертно равнище с държавите членки, на която беше постигнат широк консенсус за това, че Албания, Босна и Херцеговина, Косово*[29], бившата югославска република Македония, Черна гора и Сърбия следва да се считат за сигурни страни на произход по смисъла на настоящия регламент.	***заличава се***

[29] **** Това название не засяга позициите по отношение на статута и е съобразено с Резолюция 1244/99 на Съвета за сигурност на ООН и становището на Международния съд относно обявяването на независимост от страна на Косово.***

Or. en

Изменение 398
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 54

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(54) Въз основа на многобройни източници на информация, включително и по-специално докладите на Европейската служба за външна дейност и информацията от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа и други значими международни организации, за редица трети страни се счита, че изпълняват условията за определяне като сигурни страни на произход.	***заличава се***

Or. en

Изменение 399
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 54

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(54) Въз основа на многобройни източници на информация, включително и по-специално докладите на Европейската служба за външна дейност и информацията от държавите членки, Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, Върховния комисар на ООН за бежанците, Съвета на Европа и други значими международни организации, за редица трети страни се счита, че изпълняват условията за определяне като сигурни страни на произход.	***заличава се***

Or. en

Изменение 400
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 54

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(54) Въз основа на многобройни източници на информация, включително и по-специално докладите на Европейската служба за външна дейност и информацията от държавите членки***,*** Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, ***Върховния комисар на ООН*** за ***бежанците, Съвета на Европа и други значими международни организации, за*** редица трети страни се счита, че изпълняват условията за определяне като сигурни страни на произход.	(54) Въз основа на многобройни източници на информация, включително и по-специално докладите на Европейската служба за външна дейност и информацията от държавите членки ***и*** Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, за редица трети страни се счита, че изпълняват условията за определяне като сигурни страни на произход.

Or. en

Изменение 401

Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 55

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(55) Що се отнася до Албания, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по четири от общо 150 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 7,8 % (1040) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Албания, са основателни. Най-малко осем държави членки са определили Албания като сигурна страна на произход. Албания е определена за	***заличава се***

страна кандидатка от Европейския съвет. Към момента на определянето е направена оценката, че Албания отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата, а за да стане членка, Албания ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 402
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 55

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(55) Що се отнася до Албания, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по четири от общо 150 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да	***заличава се***

бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 7,8 % (1040) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Албания, са основателни. Най-малко осем държави членки са определили Албания като сигурна страна на произход. Албания е определена за страна кандидатка от Европейския съвет. Към момента на определянето е направена оценката, че Албания отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата, а за да стане членка, Албания ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 403
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 55

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(55) Що се отнася до Албания, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по четири от общо 150 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, ***сексуална ориентация,*** принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 7,8 % (1040) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Албания, са основателни. Най-малко осем държави членки са определили Албания като сигурна страна на произход. Албания е определена за страна кандидатка от Европейския съвет. Към момента на определянето е направена оценката, че Албания отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането	(55) Що се отнася до Албания, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по четири от общо 150 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 7,8 % (1040) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Албания, са основателни. Най-малко осем държави членки са определили Албания като сигурна страна на произход. Албания е определена за страна кандидатка от Европейския съвет. Към момента на определянето е направена оценката, че Албания отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата, а за да

и закрилата на малцинствата, а за да стане членка, Албания ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

стане членка, Албания ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. bg

Изменение 404
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 56

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(56) Що се отнася до Босна и Херцеговина, конституцията ѝ предоставя основание за поделяне на правомощията между съставните ѝ народи. Адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по пет от общо 1196 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени	***заличава се***

поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 4,6 % (330) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Босна и Херцеговина, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Босна и Херцеговина като сигурна страна на произход.

Or. en

Изменение 405
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 56

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(56) Що се отнася до Босна и Херцеговина, конституцията ѝ предоставя основание за поделяне на правомощията между съставните ѝ народи. Адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по пет от общо 1196 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети	***заличава се***

държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 4,6 % (330) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Босна и Херцеговина, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Босна и Херцеговина като сигурна страна на произход.

Or. en

Изменение 406
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 56

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(56) Що се отнася до Босна и Херцеговина, конституцията ѝ предоставя основание за поделяне на правомощията между съставните ѝ народи. Адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в	(56) Що се отнася до Босна и Херцеговина, конституцията ѝ предоставя основание за поделяне на правомощията между съставните ѝ народи. Адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в

областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по пет от общо 1196 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, ***сексуална ориентация,*** принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 4,6 % (330) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Босна и Херцеговина, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Босна и Херцеговина като сигурна страна на произход.

областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по пет от общо 1196 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 4,6 % (330) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Босна и Херцеговина, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Босна и Херцеговина като сигурна страна на произход.

Or. bg

Изменение 407
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 57

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(57) Що се отнася до бившата югославска република Македония, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за	***заличава се***

борба с дискриминацията, както и чрез участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по шест от общо 502 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 0,9 % (70) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на бившата югославска република Македония, са основателни. Най-малко седем държави членки са определили бившата югославска република Македония като сигурна страна на произход. Бившата югославска република Македония е определена за страна кандидатка от Европейския съвет. Към момента на определянето е направена оценката, че бившата югославска република Македония отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка,

бившата югославска република Македония ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 408
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 57

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(57) Що се отнася до бившата югославска република Македония, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, както и чрез участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по шест от общо 502 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена	***заличава се***

социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 0,9 % (70) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на бившата югославска република Македония, са основателни. Най-малко седем държави членки са определили бившата югославска република Македония като сигурна страна на произход. Бившата югославска република Македония е определена за страна кандидатка от Европейския съвет. Към момента на определянето е направена оценката, че бившата югославска република Македония отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка, бившата югославска република Македония ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 409
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 57

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(57) Що се отнася до бившата югославска република Македония, адекватна правна уредба за защита от	(57) Що се отнася до бившата югославска република Македония, адекватна правна уредба за защита от

преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, както и чрез участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по шест от общо 502 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, ***сексуална ориентация,*** принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 0,9 % (70) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на бившата югославска република Македония, са основателни. Най-малко седем държави членки са определили бившата югославска република Македония като сигурна страна на произход. Бившата югославска република Македония е определена за страна кандидатка от Европейския съвет. Към момента на определянето е направена оценката, че бившата югославска република Македония отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането

преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, както и чрез участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по шест от общо 502 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 0,9 % (70) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на бившата югославска република Македония, са основателни. Най-малко седем държави членки са определили бившата югославска република Македония като сигурна страна на произход. Бившата югославска република Македония е определена за страна кандидатка от Европейския съвет. Към момента на определянето е направена оценката, че бившата югославска република Македония отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да

и закрилата на малцинствата. За да стане членка, бившата югославска република Македония ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

стане членка, бившата югославска република Македония ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. bg

Изменение 410
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 58

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(58) Що се отнася до Косово*, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията. Неприсъединяването на Косово* към съответните международни инструменти в областта на правата на човека като ЕКПЧ е резултат от липсата на международен консенсус относно неговия статут на суверенна държава. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен	***заличава се***

риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 6,3 % (830) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Косово*, са основателни. Най-малко шест държави членки са определили Косово* като сигурна страна на произход.

Or. en

Изменение 411
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 58

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(58) Що се отнася до Косово*, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията. Неприсъединяването на Косово* към съответните международни инструменти в областта на правата на човека като ЕКПЧ е резултат от липсата на международен консенсус относно неговия статут на суверенна държава. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или	***заличава се***

свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 6,3 % (830) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Косово*, са основателни. Най-малко шест държави членки са определили Косово* като сигурна страна на произход.

Or. en

Изменение 412
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 58

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(58) Що се отнася до Косово*, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията. Неприсъединяването на Косово* към съответните международни инструменти в областта на правата на човека като ЕКПЧ е резултат от липсата на международен консенсус относно неговия статут на суверенна държава. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване	(58) Що се отнася до Косово*, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията. Неприсъединяването на Косово* към съответните международни инструменти в областта на правата на човека като ЕКПЧ е резултат от липсата на международен консенсус относно неговия статут на суверенна държава. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване

или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, ***сексуална ориентация,*** принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 6,3 % (830) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Косово*, са основателни. Най-малко шест държави членки са определили Косово* като сигурна страна на произход.

или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, гражданство, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 6,3 % (830) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Косово*, са основателни. Най-малко шест държави членки са определили Косово* като сигурна страна на произход.

Or. bg

Изменение 413
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 59

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(59) Настоящият регламент не засяга позициите на държавите членки относно статута на Косово, които ще бъдат определени в съответствие с техните национални практики и международното право. Освен това изразите, формулировките или определенията, използвани в настоящия регламент, не представляват нито признаване на Косово като независима държава от страна на Съюза, нито признаване на Косово като такава от страна на отделните държави членки, които досега не са предприели подобно действие. По-специално използването	***заличава се***

на думата „страни“ не означава признаване на държавност.

Or. en

Изменение 414
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 59

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(59) ***Настоящият регламент*** не засяга позициите на държавите членки относно статута на Косово, които ще бъдат определени в съответствие с техните национални практики и международното право. Освен това изразите, формулировките или определенията, използвани в ***настоящия регламент***, не представляват нито признаване на Косово като независима държава от страна на Съюза, нито признаване на Косово като такава от страна на отделните държави членки, които досега не са предприели подобно действие. По-специално използването на думата „страни“ не означава признаване на държавност.	(59) ***Настоящата директива*** не засяга позициите на държавите членки относно статута на Косово, които ще бъдат определени в съответствие с техните национални практики и международното право. Освен това изразите, формулировките или определенията, използвани в ***настоящата директива***, не представляват нито признаване на Косово като независима държава от страна на Съюза, нито признаване на Косово като такава от страна на отделните държави членки, които досега не са предприели подобно действие. По-специално използването на думата „страни“ не означава признаване на държавност.

Or. fr

Изменение 415
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 59

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(59) ***Настоящият регламент*** не засяга позициите на държавите членки относно статута на Косово, които ще бъдат определени в съответствие с	(59) ***Настоящата директива*** не засяга позициите на държавите членки относно статута на Косово, които ще бъдат определени в съответствие с

техните национални практики и международното право. Освен това изразите, формулировките или определенията, използвани в ***настоящия регламент***, не представляват нито признаване на Косово като независима държава от страна на Съюза, нито признаване на Косово като такава от страна на отделните държави членки, които досега не са предприели подобно действие. По-специално използването на думата „страни“ не означава признаване на държавност.

техните национални практики и международното право. Освен това изразите, формулировките или определенията, използвани в ***настоящата директива***, не представляват нито признаване на Косово като независима държава от страна на Съюза, нито признаване на Косово като такава от страна на отделните държави членки, които досега не са предприели подобно действие. По-специално използването на думата „страни“ не означава признаване на държавност.

Or. en

Изменение 416
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 60

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(60) Що се отнася до Черна гора, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по една от общо 447 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да	***заличава се***

бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 3,0 % (40) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Черна гора, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Черна гора като сигурна страна на произход. Черна гора е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Към момента на определянето е направена оценката, че Черна гора отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка, Черна гора ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 417
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 60

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(60) Що се отнася до Черна гора, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по една от общо 447 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 3,0 % (40) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Черна гора, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Черна гора като сигурна страна на произход. Черна гора е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Към момента на определянето е направена оценката, че Черна гора отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на	***заличава се***

стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка, Черна гора ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 418
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 60

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(60) Що се отнася до Черна гора, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по една от общо 447 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, ***сексуална ориентация,*** принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране,	(60) Що се отнася до Черна гора, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по една от общо 447 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга

извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 3,0 % (40) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Черна гора, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Черна гора като сигурна страна на произход. Черна гора е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Към момента на определянето е направена оценката, че Черна гора отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка, Черна гора ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 3,0 % (40) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Черна гора, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Черна гора като сигурна страна на произход. Черна гора е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Към момента на определянето е направена оценката, че Черна гора отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка, Черна гора ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. bg